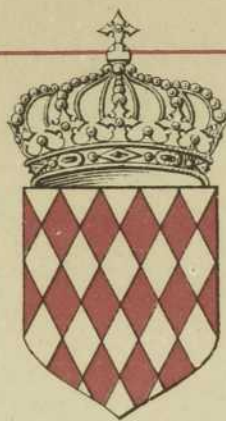


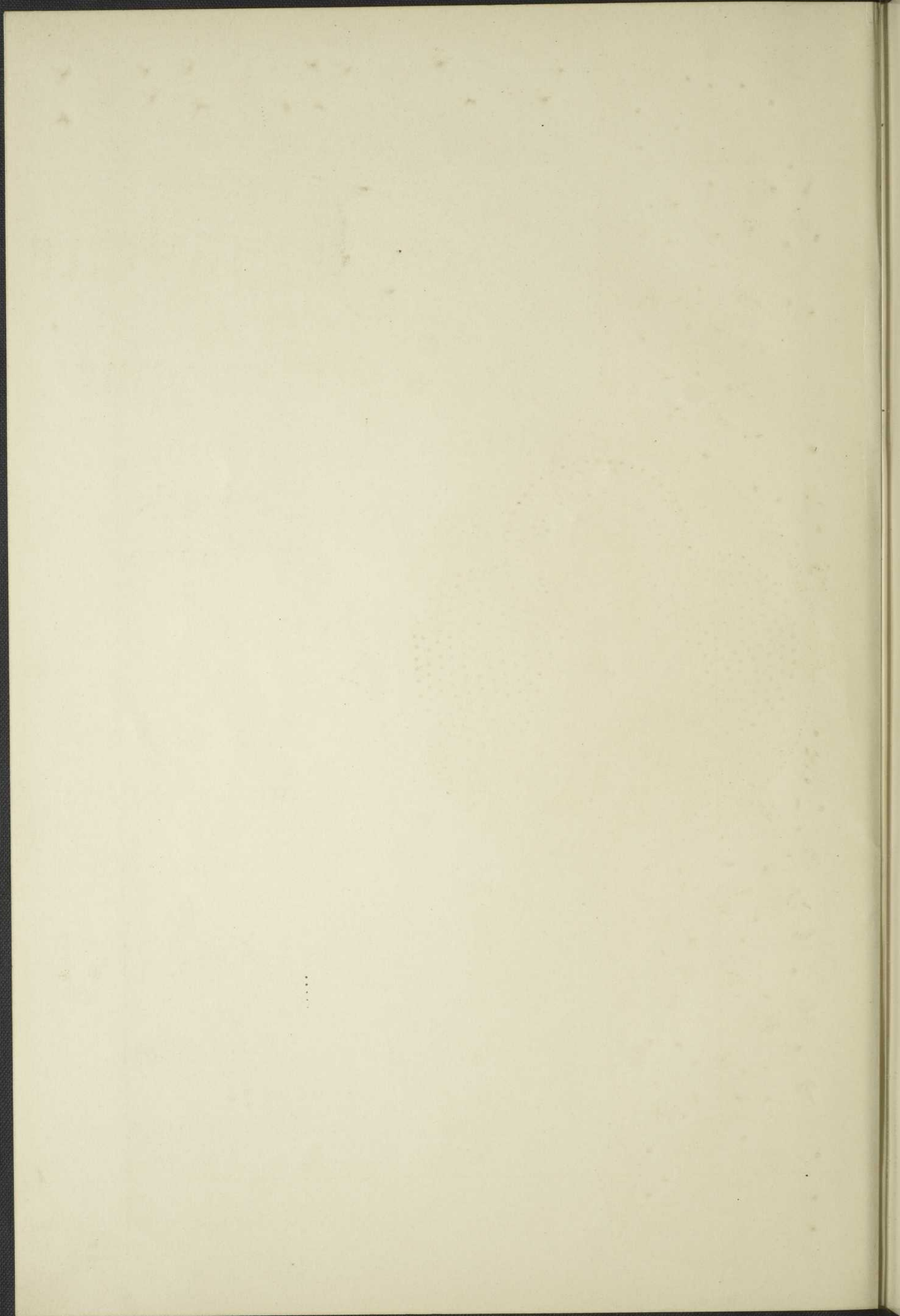
Chs Emile Gadbois, Ptre.

16.00
aut
me



Son Altesse Sérénissime
le Prince Albert 1^{er}
de Monaco

AU MÊNEST L
MAJORATION TEMPORAIRE
50 %
HEUGEL & Co



Le **J**ongleur
de **N**otre-**D**ame

Miracle
en 3 actes

Poème de
Maurice **L**éna

Musique de
J. **M**assenet

Partition chant et piano, net: 20 francs.

Paris

au **M**énestrel, 2^{bis} rue Vivienne, **H**eugel & C^{ie}

Éditeurs-propriétaires pour tous pays.

Tous droits de reproduction, de traduction et représentation réservés en tous pays
y compris le Danemark, la Suède et la Norvège.

782.1
M415j
1961
MUS-ETR

LE JONGLEUR DE NOTRE-DAME

Miracle en Trois Actes

POÈME DE MAURICE LÉNA

MUSIQUE DE

J. MASSENET

Représenté pour la première fois au Théâtre de Monte-Carlo le 18 Février 1902,
sous la direction de M. RAOUL GUNSBURG, et à Paris,
au Théâtre national de l'Opéra-Comique le 6 Mai 1904, sous la direction de M. ALBERT CARRÉ

Chef d'Orchestre :

à Monte-Carlo : M. LÉON JEHIN
à Paris : M. A. LUIGINI

Chef des Chœurs :

à Monte-Carlo : M. VIALET
à Paris : MM. F. LEROUX et ARCHAIMBAUD

DISTRIBUTION

		Monte-Carlo.	Paris.
JEAN le Jongleur	Ténor	MM. MARÉCHAL	MM. MARÉCHAL
BONIFACE, cuisinier du Monastère.	Baryton.	RENAUD	FUGÈRE
LE PRIEUR	Basse chantante.	SOULACROIX	ALLARD
UN MOINE POÈTE	Ténor	BERQUIER	CARBONNE
UN MOINE PEINTRE	Baryton.	NIVETTE	BILLOT
UN MOINE MUSICIEN.	Baryton.	GRIMAUD	GUILLAMAT
UN MOINE SCULPTEUR.	Basse.	CUPERNINCK	HUBERDEAU
DEUX ANGES	Soprano.	M ^{mes} DE BUCK	M ^{mes} ARGENS
	Mezzo-soprano.	GIRERD	CORTÈS

LA VIERGE (*Apparition*)

Chœurs	LES MOINES. — LES VOIX DES ANGES INVISIBLES. — CHEVALIERS. — BOURGEOIS ET BOURGEOISES. — PAYSANS ET PAYSANNES. — MARCHANDS ET MARCHANDES. — CLERCS. — GUEUX.	
	UN MOINE CRIEUR	Baryton.
	UN LOUSTIC	Baryton.
	UN IVROGNE	Basse.
	UN CHEVALIER	Ténor.
	UNE VOIX.	Baryton.

XIV^e Siècle.

Décors de M. JUSSEAUME. — Costumes de M. BIANCHINI.
Directeur de la scène : M. A. VIZENTINI. — Chef du chant : M. L. LANDRY.

TABLE

ACTE I

LA PLACE DE CLUNY

Prélude	1
SCÈNE I. — LA FOULE, LES MARCHANDS ET MARCHANDES : <i>Dancez la bergerette.</i>	4
LA FOULE : <i>C'est un accord de vièle... un jongleur !</i>	16
SCÈNE II. — JEAN : <i>Place au roi des jongleurs !</i>	20
LA FOULE : <i>Gentil roi, choisis ta reine.</i>	23
JEAN (Boniment) : <i>Voulez-vous tours de jonglerie</i>	28
JEAN (Alleluia du Vin) : <i>Le vin, c'est Dieu le Père.</i>	45
SCÈNE III. — LE PRIEUR : <i>Hors d'ici, troupe infâme ! Et toi, vil baladin.</i> . . .	57
LE PRIEUR : <i>Il pleure... — Tu seras pardonné.</i>	64
JEAN : <i>O liberté, m'amie !</i>	67
LE PRIEUR : <i>Belle maîtresse, en vérité !.</i>	73
SCÈNE IV. — BONIFACE : <i>Pour la Vierge d'abord, voici les fleurs qu'elle aime.</i> .	79
LE BENEDICITE	86
BONIFACE : <i>A table ! Et qu'un bon déjeuner nous prépare au dîner.</i>	87

ACTE II

LE CLOITRE

Prélude	90
SCÈNE I. — LE MOINE MUSICIEN (La leçon de chant) : <i>Ave rosa speciosa</i>	93
JEAN : <i>La cuisine est bonne au couvent</i>	96
LE PRIEUR : <i>Dans ce coin solitaire, seul vous ne chantez pas</i> . . .	100
LES MOINES : <i>Quelle paresse ! oh ! comme il engraisse !</i>	101
JEAN : <i>Ah ! mes frères, je connais ma triste indignité</i>	104
LE MOINE SCULPTEUR : <i>Jongleur, piteux métier, deviens plutôt sculpteur</i>	111
LE MOINE PEINTRE : <i>Vous oubliez, mon frère, la peinture</i>	113
LE MOINE POÈTE : <i>Non pas, à la place d'honneur la poésie !</i>	115
LE MOINE MUSICIEN : <i>Pour moi je me figure que mon art seul</i> . . .	118
LE PRIEUR : <i>Mes frères, calmons-nous !.</i>	122
SCÈNE II. — BONIFACE : <i>Va, ne les envie. Tous, vois-tu, des orgueilleux !</i> . . .	126
BONIFACE (Légende de la Sauge) : <i>Marie, avec l'enfant Jésus, par les monts</i>	132
SCÈNE III. — JEAN : <i>Vierge, mère d'amour.</i>	145

ACTE III

DANS LA CHAPELLE

Pastorale mystique	148
SCÈNE I. — LES MOINES : <i>Ave, coeleste lilium</i>	153
SCÈNE II. — JEAN : <i>Vierge, mère adorable de Jésus</i>	157
JEAN (Boniment) : <i>Place ! Silence ! Écoutez Jean, roi des jongleurs</i> .	161
JEAN (Chanson de guerre) : <i>Il fait beau voir ces hommes d'armes</i> . . .	162
JEAN (Romance d'amour) : <i>Belle Doëtte à sa fenêtre</i>	165
JEAN (Le jeu de Robin et Marion) : <i>A l'oré' du joli bocage</i>	168
DANSE DU JONGLEUR	175
SCÈNE III. — LES MOINES : <i>Sacrilège ! Sacrilège ! Chassons-le du saint lieu</i> . .	176
BONIFACE (Le miracle) : <i>Arrière, tous ! La Vierge le protège</i> . . .	182
LES ANGES : <i>Hosannah ! Gloire à Jean !</i>	184
LE PRIEUR : <i>Relevez-vous, c'est à moi d'être à vos genoux</i>	187
JEAN : <i>Rayonnement ! Bonheur ! Délicieusement... je meurs</i> . . .	192
LES ANGES : <i>Caressé du vent de nos ailes</i>	194
JEAN : <i>Spectacle radieux, je vois s'ouvrir les cieux</i>	196
LA GLOIRE DU PARADIS	198



IMPRIMERIE CHAIX, RUE BERGÈRE, 20, PARIS. — 18982-10-08. — (Encre Lorilleux).

LE JONGLEUR DE NOTRE-DAME

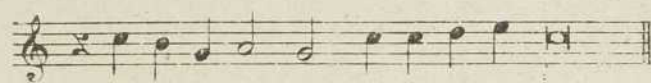
MIRACLE EN 3 ACTES

Poème de

MAURICE LÉNA.

Musique de

J. MASSENET.





First system of musical notation, measures 1-4. The music is in G major (one sharp). The first staff (treble clef) features a melodic line with a long slur over measures 1-4, marked with *f* and *ff*. The second staff (bass clef) provides a harmonic accompaniment, also marked with *f* and *ff*.

Second system of musical notation, measures 5-8. The first staff continues the melodic line with repeated eighth-note patterns, marked with accents (^). The second staff continues the harmonic accompaniment.

Third system of musical notation, measures 9-12. The first staff continues the melodic line with repeated eighth-note patterns. The second staff continues the harmonic accompaniment.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The first staff features a melodic line with a trill (tr) and a fermata (f), marked with *sf*. The second staff features a bass line with a trill (tr) and a fermata (f), marked with *sf*.

RIDEAU.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The first staff features a melodic line with a trill (tr) and a fermata (f), marked with *sf*. The second staff features a bass line with a trill (tr) and a fermata (f), marked with *sf*. The system concludes with a double bar line and a key signature change to G minor (two flats).

La Place de Cluny au XIV^{me} siècle.

Au milieu de la place: l'orme traditionnel; et sous l'orme un banc.
On aperçoit la façade de l'Abbaye, avec une statue de la Vierge au-dessus de la porte.
C'est le premier jour du mois de Marie — et jour de marché.

Allegro moderato (sans presser)

- MARCHANDS ET MARCHANDES.

1^{er} GROUPE. 3 Sopr.

2^e GROUPE. 3 Sopr.

3^e GROUPE. 3 Ténors.

4^e GROUPE. 3 Basses.

5^e GROUPE. 2 Basses.

UN MOINE CRIEUR.

Bourgeois, Bourgeoises, Chevaliers, Clercs,
Paysans, Paysannes, Gueux, vont et viennent;
des filles et des garçons dansent la Bergerette
Marchands, Marchandes à leurs places.

- LA FOULE.

BOURGOISES. Sopr. et Contr.

PAYSANNES. Ténors.

CHEVALIERS. Ténors.

BOURGEAIS. Basses.

CLERCS.

PAYSANS.

GUEUX.

Allegro moderato (sans presser) 103 = ♩

(On danse la Bergerette)



LA FOULE (sans les Marchands)

Sopr. et Contr. *f*
 Pour No_tre - Da - - - me des cieux, —

Ténors. *f*
 Pour No_tre - Da - - - me des cieux, —

Basses. *f*
 Pour No_tre - Da - - - me des cieux, —



Dan_sez la Ber - ge_ret - te, Dan_sez la Ber - ge_ret - te.

Dan_sez la Ber - ge_ret - te, Dan_sez la Ber - ge_ret - te.

Dan_sez la Ber - ge_ret - te, Dan_sez la Ber - ge_ret - te.



First system of the piano introduction. The treble clef staff features a series of chords with eighth-note patterns, marked with accents and a *ff* dynamic. The bass clef staff provides harmonic support with sustained chords. The system concludes with a *p* dynamic marking.

Second system of the piano introduction. The treble clef staff continues the melodic pattern with eighth notes and chords. The bass clef staff maintains the harmonic foundation with sustained chords.

Third system of the piano introduction. The treble clef staff shows a continuation of the eighth-note patterns. The bass clef staff features a *f* dynamic marking in the final measure.

— LA FOULE.

First line of the vocal entry. The treble clef staff begins with a *f* dynamic. The lyrics are: O-hé! Pier-rot! Voi-ci le Mai gra-cieux,

Second line of the vocal entry. The treble clef staff continues the melody. The lyrics are: Voi-ci le Mai gra-cieux,

Third line of the vocal entry. The bass clef staff begins with a *f* dynamic. The lyrics are: O-hé! Pier-ret-te! Voi-ci le Mai gra-cieux,

Fourth system of the piano accompaniment. The treble clef staff has a long note with an accent (^). The bass clef staff features a *f* dynamic marking and sustained chords.

Dansez la Ber-ge-ret-te, Pour le dau-phin Jé-sus Faites un

Dansez la Ber-ge-ret-te, Pour le dau-phin Jé-sus Faites un

Dansez la Ber-ge-ret-te, Pour le dau-phin Jé-sus Faites un

MARCHANDES.

1^{er} GROUPE.

(en criant)

Poireaux, na_vets! Poireaux, na_vets!

2^e GROUPE.

tour de plus.

tour de plus.

tour de plus.

fp *p*

1^{er} Gr. *-vets!* (en criant) *f*

2^e Gr. *MARCHANDS.* (en criant) *f* Fro-

3^e GROUPE. A la frai - se nou-

4^e GROUPE.

5^e GROUPE. (en criant) *f*
Pruneaux de Tours! Pruneaux de Tours!

1^{er} Gr. Choux blancs!

2^e Gr. *-ma - - - - ge de crè - me! Fro - ma - - - - ge de*

3^e Gr. *-vel - - - le! A la frai - se nou - vel - - - le!*

4^e Gr. (en criant) *f* A - che - tez la bon - ne sau - - - ce

5^e Gr.

1^{re} Gr. Choux blancs!

2^e Gr. crè - me!

3^e Gr.

4^e Gr. ver - te!

5^e Gr.

Pruneaux de Tours!

LE MOINE CRIEUR.

Les Par - dons sont au grand Au -

1^{re} M. - tel!

f

p

f

p

f

p

_ MARCHANDS.

5^e GROUPE.

f

Pruneaux de Tours!

_ LA FOULE.

f

Dansez la Ber - geret - te, Dansez la

f

Dansez la Ber - geret - te, Dansez la

f

Dansez la Ber - geret - te, Dansez la

f

_ MARCHANDES.

1^{er} GROUPE.

f

Poivreux, navets!

Ber - geret - te, Pour le dau - phin Jé - - sus Faites un tour de

Ber - geret - te, Pour le dau - phin Jé - - sus Faites un tour de

Ber - geret - te, Pour le dau - phin Jé - - sus Faites un tour de

f

1^{re} Gr. *vet*s, choux blancs! Poi-reaux, navets! Poireaux, na-

2^e Gr. blancs! Froma-ges blancs!

3^e Gr. *f* Beau fruit nou-veau! A la frai-se nou-vel-le!

4^e Gr. Voilà, voi-là!

5^e Gr. Pruneaux de Tours!

mf

1^{re} Gr. *vet*s! Poireaux, na-vets!

2^e Gr. Froma-ges

3^e Gr. A la frai-se nou-vel-le!

4^e Gr. A-che-tez la bonne sau-ce

5^e Gr. Pruneaux de Tours!

4^e Gr. *f* A_chetez! a_che - tez! a_chetez! a_che -

2^e Gr. blancs! *f* A_chetez! a_che - tez! a_chetez! a_che -

3^e Gr. *f* A_chetez! a_che - tez! a_chetez! a_che -

4^e Gr. ver - te! *f* A_chetez! a_che - tez! a_chetez! a_che -

5^e Gr. Pruneaux de Tours! *f* A_chetez! a_che - tez! a_chetez! a_che -

cresc. *f*

4^e Gr. _tez!

2^e Gr. _tez!

3^e Gr. _tez!

4^e Gr. _tez!

5^e Gr. _tez!

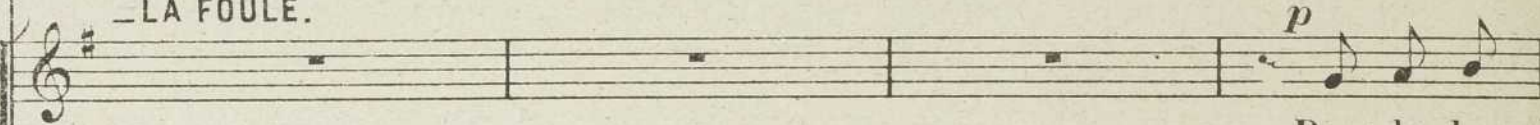
ff

_LE MOINE CRIEUR.

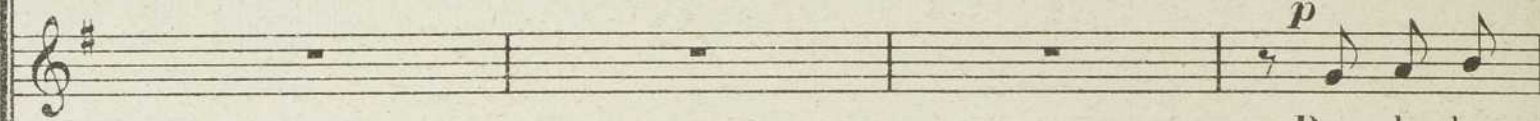


_Les Par-dons sont au grand Au - - tel!

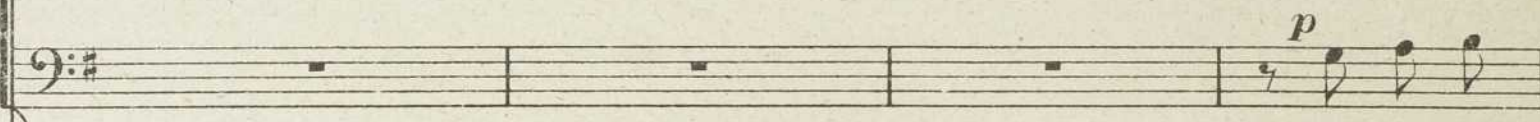
_LA FOULE.



Pour le dau -



Pour le dau -



Pour le dau -



-phin Jé - - sus Faites un tour de plus.



-phin Jé - - sus Faites un tour de plus.



-phin Jé - - sus Faites un tour de plus.



_UNE VOIX (dans la foule) *f*
 Si - -

All^o mod^{to} assai.

(la danse cesse - on écoute) _LA FOULE _UN GROUPE. *mf*
 (sans les Marchands) Si -

- len - ce... écoutez.
 All^o mod^{to} assai. 76 = ♩ .
 (on entend le son d'une vièle au loin)
f VIELE.

- UN GROUPE. *p*
 Entendez-vous?
 - len - - - ce... _ UN GROUPE. *p*
 Entendez-vous?

ORCH. *f*

4 1^{re} Soprani.

mf

C'est un accord de vie - - - le.

VIELE
(au loin) *f*

LA FOULE et LES MARCHANDS. - TOUS (avec joie) *f*

Un jon-queur! Un jongleur! Un jon-

Un jon-queur! Un jongleur! Un jon-

Un jon-queur! Un jongleur! Un jon-

pù f

Tous écoutent attentivement.

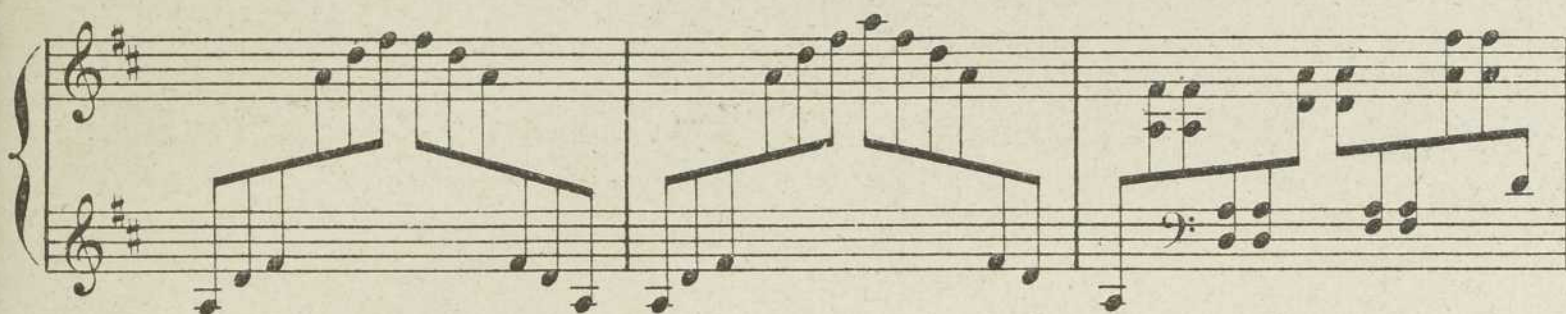
-queur! _____

-queur! _____

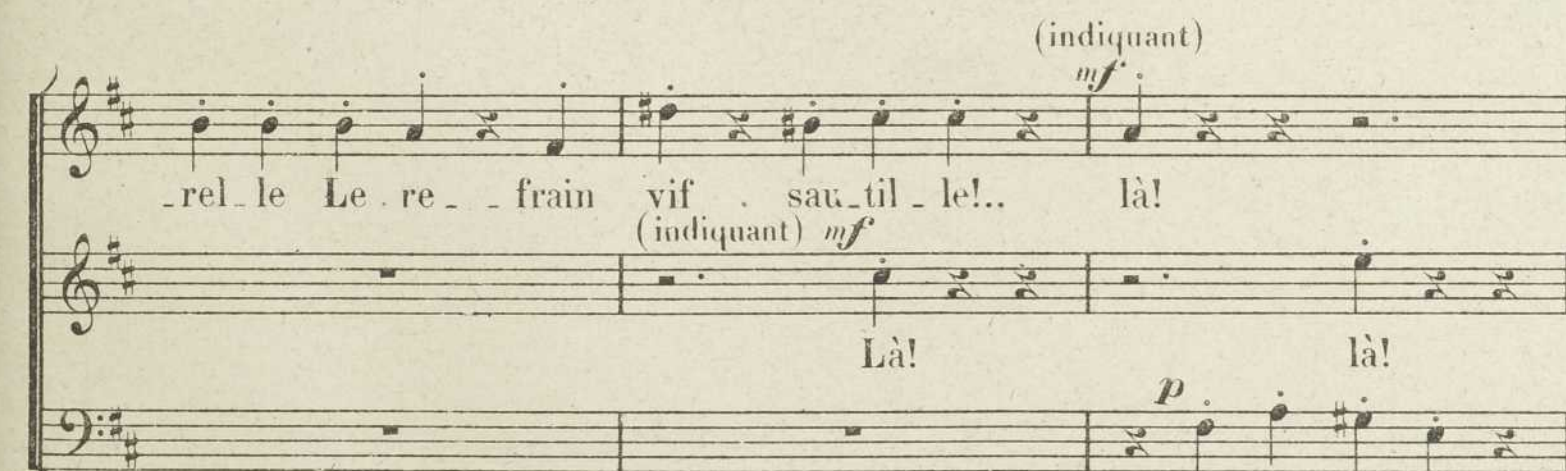
-queur! _____

VIELE
(au loin) *f*

ORCH. *f*



LA FOULE (sans les Marchands)
1^{rs} et 2^{ds} Sopr.



(joyeux) *f*

là! là! No - - ël!

p

là! il ap-pro-che!... il ap-pro-che!

(joyeux) *f*

il ap-pro-che!... Noël! Noël!

Detailed description: This system contains three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It begins with a forte (*f*) dynamic and a '(joyeux)' marking. The lyrics are 'là! là! No - - ël!'. The middle staff is another vocal line in treble clef, starting with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are 'là! il ap-pro-che!... il ap-pro-che!'. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, starting with a forte (*f*) dynamic and a '(joyeux)' marking. The lyrics are 'il ap-pro-che!... Noël! Noël!'. The piano part features chords and moving lines in both hands.

f

C'est un jon_gleur! _____

p

Il va nous dire u _ ne chanson nou_vel _ le.

f

C'est un jon_gleur! _____

p

Nous

Detailed description: This system contains four staves. The top staff is a vocal line in treble clef, starting with a forte (*f*) dynamic. The lyrics are 'C'est un jon_gleur! _____'. The second staff is another vocal line in treble clef, starting with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are 'Il va nous dire u _ ne chanson nou_vel _ le.'. The third staff is a vocal line in bass clef, starting with a forte (*f*) dynamic. The lyrics are 'C'est un jon_gleur! _____'. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, starting with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are 'Nous'. The piano part features chords and moving lines in both hands.

mf Sa plus neu_ve gri_ma - - - ce! *sf*

mf Sa plus neu_ve gri_ma - - - ce! *sf*

_LES MARCHANDS (avec la foule) *f*

faire un tour nou - veau. Pla_ce!

mf *f*

_LES MARCHANDS et LES MARCHANDES
(avec la foule)

f Le voici! Le voici!

f Le voici! Le voici!

Pla_ce! Pla_ce!

VIELE.

f

JEAN (il entre en jouant de la vièle)
(en s'arrêtant)

Place au Roi des Jon-gleurs!

VIELE.

ORCH. *f*

TOUS. **LA FOULE** et **LES MARCHANDS.** (entre eux)

Il est maigre, hâve, de pauvre équipage. Le Roi n'est pas
Déception générale, murmures. Le Roi n'est pas

Le Roi n'est pas

ORCH. *p*

ORCH. *mf*

très beau; Roi de pi-teu-se mi - - -

très beau; Roi de pi-teu-se mi - - -

très beau; Roi de pi-teu-se mi - - -

f *p*

f *p*

f *p*

f *p*

(avec verbiage et rapidité)

Vite.

3. *f*

fp

Ecoutez tous, chevaliers et manants, — Jeunes et vieux, bê - tes et

J. *f*

fp

- gens, — Dames au mignard sou - ri - re, Sages clercs — qui sa - vez

J. *pù f* *f*

fp

li - re, Bancro - ches, bossus, i - vrognes et voleurs, — E - coutez

Pour toute réponse des filles et des garçons
esquissent autour du jongleur une ronde ironique
que la foule accompagne avec une ancienne chanson.

J. **rall.**

fp

Jean, Roi des Jongleurs!

Allegro (à un temps) 112 = ♩.

m.g. f

1^{re} Sopr.

f
Gen - til Roi, choi - sis ta Rei - ne, Lan - tur - li,

p
vi - re - lon - lai - ne! lon lon la... Lan - tur -

2^{de} Sopr. *f*
Choi - sis ta Rei - ne, beau Roi.

p
li vi - re - lon - lai - ne. Lan - tur -

p
Lan - tur - li vi - re - lon - lai - ne. Lan - tur -

Ténors. *f*
TOUS. Gen - til Roi, choi -

Basses.

li, lon la. Lan - tur - li vi - re - lon -

- li, lon la. Lan - tur - li vi - re - lon -

- sis ta Rei - ne, Lan - tur - li vi - re - lon - lai - - ne

- lai - ne. Choi - sis ta Rei - ne, lon la. Choi - sis ta

- lai - ne. Choi - sis ta Rei - ne, lon la. Choi - sis ta

Choi - sis ta Rei - ne, lon la. Choi - sis ta

Choi - sis ta Rei - ne, lon la. Choi - sis ta

Rei - ne. lon la. Choi_sis ta Rei - ne. Choi_sis ta

Rei - ne. lon la. Choi_sis ta Rei - ne. Choi_sis ta

Rei - ne. lon la. Choi_sis ta Rei - ne.

Rei - ne. lon la. Choi_sis ta Rei - ne.

Rei - ne. Vi_re_lon_lai - ne! Vi_re_lon -

Rei - ne. Vi_re_lon_lai - ne! Vi_re_lon -

Choi_sis-la! Vi_re_lon_lai - ne!

Choi_sis-la! Vi_re_lon_lai - ne!

— JEAN (avec impatience,
interrompant la ronde)

f — At-ten-ti-

— lai- -ne, Vi-re-lon - lai - ne, Vi-re-lon - lai- -ne, la...

— lai- -ne, Vi-re-lon - lai - ne, Vi-re-lon - lai- -ne, la...

f Vi-re-lon - lai- -ne, Vi-re-lon - lai- -ne, Vi-re-lon - la...

f Vi-re-lon - lai- -ne, Vi-re-lon - lai- -ne, Vi-re-lon - la...

J. — on! — At-ten-ti- — on! —

Un peu moins vite.

J. *p* Mais dans ma sé- -bi - le d'a- -bord,

Un peu moins vite.

p

più f **en retenant.**

Mes doux a - mis, un peu de me - nu - ail - le.

sf **en retenant.**

p

Un peu plus lent.

Un peu plus lent. 92 = ♩.

- JEAN (à quelqu'un qui lui donne)

f

- Jé - sus vous le ren - de.

p

fp

(à part, avec tristesse,
regardant la sèbile)

mf

Ah! vieil - le mon - nai - e...

fp

a Tempo subito All^o

J. rien qui vail - le... *f* At - ten - ti - on!

a Tempo subito All^o 412 = ♩.

J.

- JEAN. *f*

- Vou - lez - vous tours de jon - gle - ri - e,

più f

Voi - re de sor -

The first system of the musical score. The vocal line (treble clef) begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment (grand staff) consists of a series of chords in the right hand and single notes in the left hand, mostly on a half-note pulse.

- cel - le - ri - e? Vou - lez - vous?

The second system of the musical score. The vocal line continues with a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4, followed by a whole rest. The piano accompaniment continues with chords and single notes.

Oncques sur ter - re ne vit - on Plus dextre a

The third system of the musical score. The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment continues with chords and single notes.

jon - gler de bâ - ton, D'é - cueil - les et de bou - les.

The fourth system of the musical score. The vocal line begins with a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4, followed by a whole rest. The piano accompaniment continues with chords and single notes.

(plus empressé)

J. *f* LA FOULE.
(rires dédaigneux) Je sais ti - rer des œufs d'un cha -

f Ah! Ah! Ah!

f Ah! Ah! Ah!

f Ah! Ah! Ah!

f Ah! Ah! Ah!



J. - peau!

f Vieux jeu. Vieux jeu.

f Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux

f Vieux jeu. Vieux jeu.

f Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux



f
Je

sf Va t'en trai - re les pou - - - - les!
ff
sf jeu. Va t'en trai - re les pou - - - - les!
ff
sf Va t'en trai - re les pou - - - - les!
ff
 jeu. Va t'en trai - re les pou - - - - les!

Il esquisse lourdement un pas de danse.

f
sais la dan - - se des cer - ceaux.
f Voy - ez! Voy - ez! que de
f Voy - ez! Voy - ez! que de
f Voy - ez! Voy - ez! que de
f Voy - ez! Voy - ez!

(les filles et les garçons forcent
le jongleur à danser avec eux)

grâce lé-gè-re! Chois ta Rei-ne.

grâce lé-gè-re! Chois ta Rei-ne.

grâce lé-gè-re! la. la.

Voy-ez! Voy-ez! la. la.

tr

sf

- JEAN.

(avec effort, en se dégageant)

- La

lon. la. Chois ta Rei-ne. lon. la.

lon. la. Chois ta Rei-ne. lon. la.

lon. la. la. la. lon. la.

lon. la. la. la. lon. la.

paix, ia paix; fol-les et fous.

f

tr

p

p

— JEAN.

f

— Messei - gneurs, pour vous

plai - re, Je vais chan - ter un beau Sa - lut d'a - mour!

cresc.

— JEAN (insistant malgré les rires)

più f

— MARCHANDES.

1^{er} GROUPE. (en criant)

— Un beau Sa - lut d'a - mour.

3 S.

— MARCHANDS.

2^e GROUPE.

Poi - reaux, na - vets!

(en criant)

2 B.

(rires de la foule)

Pruneaux de

più f

(commençant à désespérer)

J.

Eh bien...

3 S.

Na - vets!

2 B.

Tours!



J.

Chant de ba - tail - le, O - li - fant, ta - n - bour et clai - ron,



più f *ff*

Hen_nis_se_ments sous l'é_pe_ron, Es_toc et tail_le!

TOUTE LA FOULE. *f* Je sais Ro_land. (rires de la foule)

2 MARCHANDES du 1^{er} Groupe. *f* Choux blanc!

Non. Non. *f*

Non. Non. *f*

UN GROUPE de CHEVALIERS et de PROMENEURS. *f* Choux blanc!

(répétant ironiquement le cri des marchandes) *f* Choux blanc!

Non. Non. *f*

Non. Non. *f*

(plus accentué) *f*

Je sais Berthe aux grands pieds. *f*

Non. *f*

Non. *f*

TOUTE LA FOULE. *f*

Non. *f*

Non. *f*

Non. *f*

f *mf* *sf*

Non. Vi - re - lon - lai - ne. Lan - tur -

f *mf* *sf*

Non. Vi - re - lon - lai - ne. Lan - tur -

f *sf*

Non. As - sez! Trop vieille his - toi - re! Lan - tur - li,

f *sf*

Non. Lan - tur -

— JEAN (essayant de dominer le vacarme)

più f

— Re - naud de Montau -

sf

- li, Vi - re - lon - lai - ne.

sf

- li, Vi - re - lon - lai - ne.

sf

Vi - re - lon - lai - ne la!

- li, Vi - re - lon - lai - ne.

[illegible]

Pé - pin. (imitant le cri de la rue)
 - UN LOUSTIC. *f*
 - Peaux d'la - pin!

f
 Non.
f
 Non.
f
 Non.
f
 Non.

(Rires en tumulte)

(Ronde folle pendant que
en animant. JEAN se débat et veut parler)

ff

Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux

ff

Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux

ff

Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux

ff

Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux

en animant. 132 = ♩.

ff ^

jeu. Non. Vieux jeu. Vieux

ff ^

jeu. Non. Vieux jeu. Vieux

ff ^

jeu. Non. Vieux jeu. Vieux

ff ^

jeu. Non. Vieux jeu. Vieux

8

ieu. Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux jeu.

ieu. Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux jeu.

ieu. Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux jeu.

ieu. Vieux jeu. Vieux jeu. Vieux jeu.



ff Non! *ff* Non! *ff* Non!

ff Non! *ff* Non! *ff* Non!

ff Non! *ff* Non! *ff* Non!

ff Non! *ff* Non! *ff* Non!

8



Plus vite encore.

fff $\wedge$

Non!

fff $\wedge$

Non!

fff $\wedge$

Non!

fff $\wedge$

Non!

8 Plus vite encore.

Allegro.

fff $\wedge$

Non!

fff $\wedge$

Non!

fff $\wedge$

Non!

fff $\wedge$

Non!

8 Allegro. 126 = ♩

fff



UN GROUPE (à JEAN, franchement)

f
_ Dis nous plu _ tôt _ u _ ne chan _ son _ à toi _ _ _



f
TOUTES. Très bien. Très bien. Vi _ vat!

f
TOUS. Très bien. Très bien. Vi _ vat!

f
Très bien. Très bien. Vi _ vat!

TOUS. *f* **UN IVROGNE. rall.**
_ re! A toi _ _ _ re! _ In vi _ no ve _ ri _ tas. _



a Tempo.

UN CHEVALIER. *f*
Le Te De-um de l'hypo-

UN GROUPE. *f*
Dis-nous le Credo de l'ivro-gne.

a Tempo.

f rudement accentué. *f*

TOUTES. *f* Le Glo - ri - a de Rou - ge - Tro -

f Le Glo - ri - a de Rou - ge - Tro -

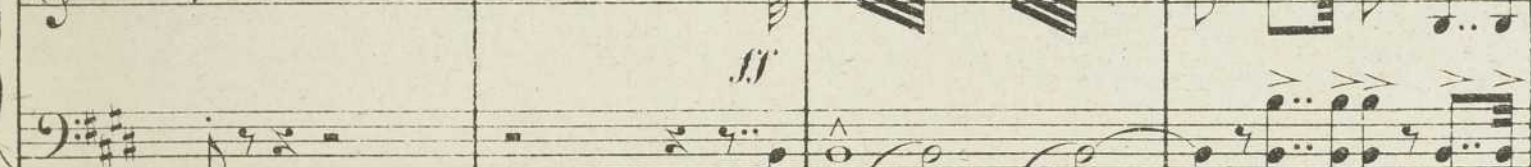
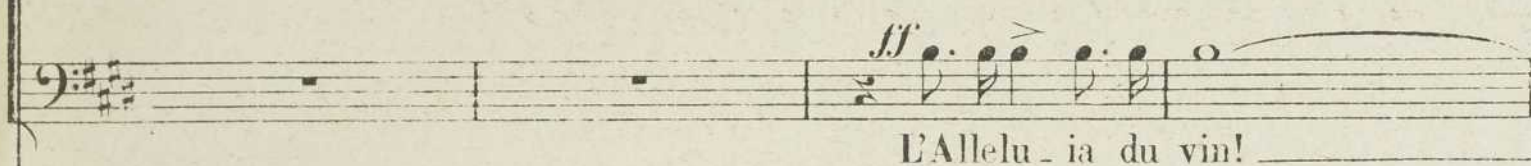
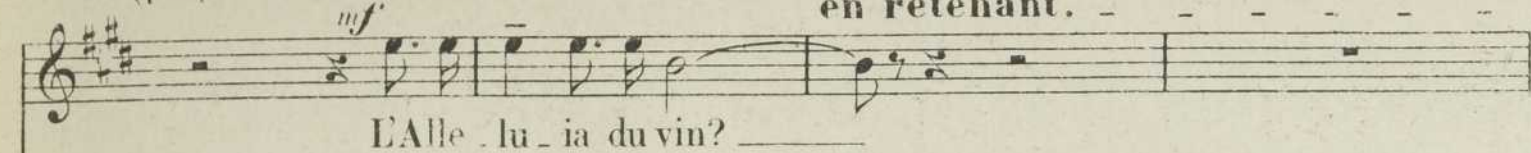
- eras. *f* de Rou - ge-Tro - gne!

TOUS. *f* de Rou - ge-Tro - gne!

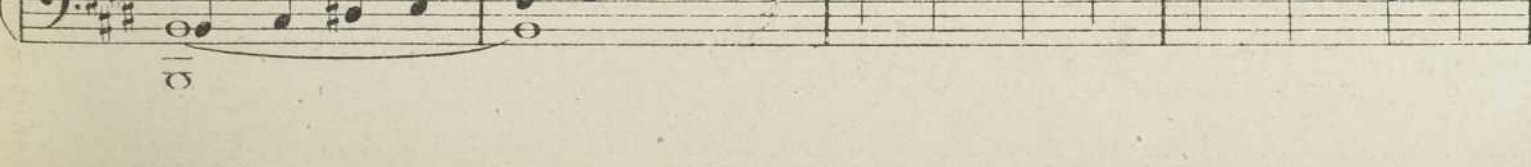
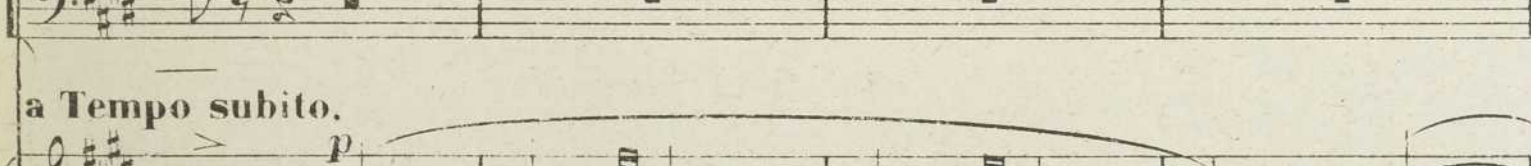
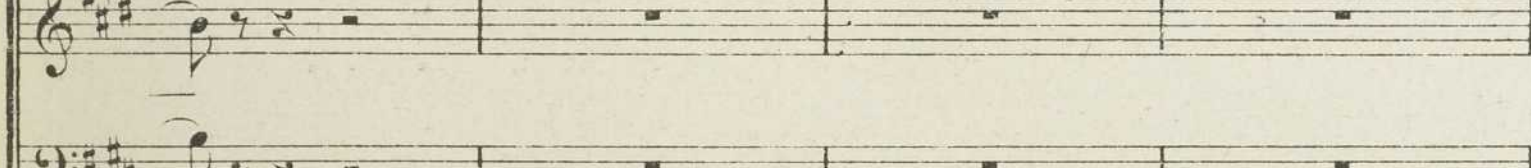
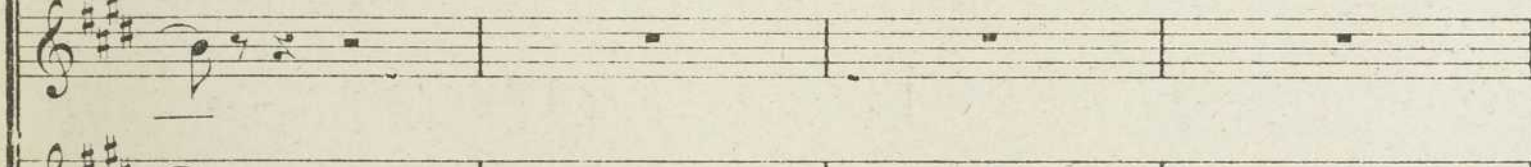
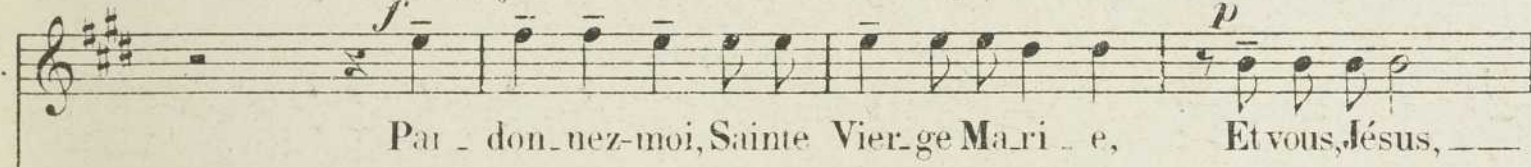
f *sf* *tr*

JEAN (proposant assez timidement à la foule)

en retenant. - - - - -



a Tempo subito. (avec anxiété, se tournant, les mains jointes vers la statue de la Vierge)



più f

J. doux enfançon. — Je vais chan - ter sa - criè - ge chan - son; Mais il faut

crese. - - - - f

J. bien gagner sa vi - e. La faim dans mes entrailles crie, Et si mon cœur est bon chrétien,
(sans respirer) sans retenir.

rall.
(en s'attendrissant) *mf*

a Tempo subito. *p* (JEAN s'empresse de pré luder sur sa vièle)

J. Pourquoi mon ventre est-il pa - ien?... —

ff L'Al - le - lu - ia du vin!

ff (Tous, réclamant la chanson) L'Al - le - lu - ia du vin!

ff L'Al - le - lu - ia du vin!

ff L'Al - le - lu - ia du vin!

rall. **a Tempo subito.** **VIELE.**

Moderato (sans lenteur)
à haute voix et à volonté. **rall.**

All^o mod^{to} (à deux temps) sans lenteur.

JEAN.

f Pa - - - ter nos - ter. Le vin, c'est Dieu, c'est Dieu le Père

Moderato.

All^o mod^{to} (à deux temps) sans lenteur.

VIELE. *f* 100 = ♩

J. qui descend du tré - fond des cieux, Cu - lot - té de ve - lours soy - - **rall.**

f **rall.**

a Tempo.

J. eux, Tout au long de mon cou pi - eux, — Quand je vi - - - de mon *f*

a Tempo.

f

Plus vite.

ver - - - - re. - - - - Chan - -

☆⁽¹⁾ *f* >

Al - le - lu - - - - ia! - -

f >

Al - le - lu - - - - ia! - -

TOUS

f >

Al - le - lu - - - - ia! - -

f >

Al - le - lu - - - - ia! - -

Al - le - lu - - - - ia! - -

Plus vite.
138 = ♩

- tons l'Al - le - lu - - - - ia du vin! - -

f >

Chan - - - - tons l'Al - le -

f >

Chan - - - - tons l'Al - le -

f >

Chan - - - - tons l'Al - le -

f >

Chan - - - - tons l'Al - le -

ORCH. *f* >

(1) Chaque fois que l'Alleluia paraît, il faut le chanter *en parodie* et comme en hurlant.

lu - ia, l'Al-le - lu - ia du vin!

lu - ia, l'Al-le - lu - ia du vin!

lu - ia, l'Al-le - lu - ia du vin!

lu - ia, l'Al-le - lu - ia du vin!

Moderato (sans lenteur)

à haute voix et à volonté. **rall.**

All^o mod^{to}

JEAN.

f A - - - - ve.

All^o mod^{to} 400 = ♩

f Vé-nus la

Moderato.

VIELE.

mf **f**

bel - le aux ga - lants dit: « Compè-re, La nuit en -

p **f** **p**

cor plus que le jour Bois le vin, le vieux vin, phil

Quand on vi - - - - - de son ver - - - - - re.» —

[illegible]

158 = ♩ Al - le -
a Tempo. Plus vite.

rall.

f

6

f

ORCH.

f >

Chan - - tons l'Al - le - lu - - - - - ia du

- lu - - - - - ia! —

- lu - - - - - ia! —

- lu - - - - - ia! —

- lu - - - - - ia! —

vin! l'Al - le -

f > Chan - tons l'Al - le - lu - - - - - ia, l'Al - le - lu - ia —

f > Chan - tons l'Al - le - lu - - - - - ia, l'Al - le - lu - ia —

f > Chan - tons l'Al - le - lu - - - - - ia, l'Al - le - lu - ia —

f > Chan - tons l'Al - le - lu - - - - - ia, l'Al - le - lu - ia —

sf

Moderato (sans lenteur)
à haute voix et à volonté. **rall.**

And^{te} mod^{to}
(à deux temps)

ff *ff* *f* *ppp*

lu - ia! Cre - - - do.

du vin! Al - le - lu - ia,

du vin! Al - le - lu - ia,

du vin! Al - le - lu - ia,

du vin! Al - le - lu - ia,

Moderato (sans lenteur) **And^{te} mod^{to}** 60 = 
(à deux temps)

ff *ff*

8^a basso - - -

(avec onction) *p*

Ne bu - vez d'eau, breu - - va - ge dé - lè - tè - re.

ppp Al - le - lu - ia,

ppp Al - le - lu - ia,

ppp Al - le - lu - ia,

ppp Al - le - lu - ia,

pp

f A buveur d'eau l'autre in _ fer_nal! *f*

ppp Al _ le

ppp Al _ le

ppp Al _ le

ppp Al _ le

f *f* *pp*

f Mais pour qu'à mon nez triomphal *p* Le ciel dise: « En_trez, *f* *rall.* Cardi _

_ lu _ ia,

_ lu _ ia,

_ lu _ ia,

_ lu _ ia,

f *dim.* *p* *rall.*

a Tempo. All^o subito.

nal. » Vi_dons en_core un ver_

Vi_dons en_core un ver_

Vi_dons en_core un ver_

Vi_dons en_core un ver_

Vi_dons en_core un ver_

a Tempo. All^o subito. 438 = ♩



re.

re. Chan_tons l'Al_le_lu

re.

re.

re.

re.

re.

re.

ia du vin! *ff* *>* l'Al - le - lu -
 Chan - tons - l'Al - le - lu -
 Chan - tons - l'Al - le - lu -
 Chan - tons - l'Al - le - lu -

- JEAN.

L'Al - le - lu - ia du vin!
 ia du vin! *ff* *>* L'Al - le -
 ia du vin! *ff* *>* L'Al - le -
 ia du vin! *ff* *>* L'Al - le -
 ia du vin! *ff* *>* L'Al - le -

J.
 l'Al - le - lu - ia du vin!

- lu - ia! l'Al - le -

- lu - ia du vin! l'Al - le -

- lu - ia du vin! l'Al - le -

- lu - ia du vin! l'Al - le -

- lu - ia du vin! l'Al - le -

J.
 l'Al - le - lu - ia!

- lu - ia! l'Al - le - lu - ia! l'Al - le -

- lu - ia du vin! l'Al - le - lu - ia!

- lu - ia du vin! l'Al - le - lu - ia!

- lu - ia du vin! l'Al - le - lu - ia!

- lu - ia du vin! l'Al - le - lu - ia!

This musical score is for a five-part vocal setting of "L'Al-le-lu-ia" with piano accompaniment. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of five vocal staves (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, and Bass) and a grand staff for piano accompaniment. The lyrics are: "Chan - - tons l'Al - le - lu - - ia! chan - - tons. Chan - - tons l'Al - le - lu - - ia! l'Al - le - lu - - ia! l'Al - le - lu - - ia! l'Al - le - lu - - ia!" The piano accompaniment features a simple harmonic structure with chords and moving lines in both hands. The score is presented on a single page with a decorative border.

The image displays a musical score for a vocal ensemble and piano. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of five vocal staves (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, and Bass) and a piano accompaniment at the bottom. The lyrics are "L'Al-le-lu-ia du vin!". The vocal parts feature various melodic lines with notes, rests, and dynamic markings like accents. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and single notes. The score is presented in a clear, legible format with standard musical notation.

vin! l'Al - le - lu - ia du vin! l'Al - le - lu - ia du

vin! l'Al - le - lu - ia du vin! l'Al - le - lu - ia du

vin! l'Al - le - lu - ia du vin! l'Al - le - lu - ia du

vin! l'Al - le - lu - ia du vin! l'Al - le - lu - ia du

JEAN.

vin! Chan - tons l'Al - le

vin! Chan - tons l'Al - le

vin! Chan - tons l'Al - le

vin! Chan - tons l'Al - le

rall. - -

Allegro.

lu - ia du vin!

lu - ia du vin!

lu - ia du vin!

lu - ia du vin!

lu - ia du vin!

rall. - -

Allegro. 138 =

lu - ia du vin!

8^a basso

LE PRIEUR (avec énergie,
à la foule) *f*

Hors d'ici! troupe in -

C'est le Prieur... le Prieur...

C'est le Prieur... le Prieur...

C'est le Prieur... le Prieur...

C'est le Prieur... le Prieur...

C'est le Prieur... le Prieur...

La porte de l'abbaye s'ouvre brusquement.
LE PRIEUR paraît sur les marches.

le P

ff _fâme, hors d'i _ ci! al _ lez! _____

ff Fuyons! Fuyons! Fuy _ ons! _____

ff Fuyons! Fuyons! Fuy _ ons! _____

TOUS: en s'enfuyant, sauf JEAN, interdit.

ff Fuyons! Fuyons! Fuy _ ons! _____

ff Fuyons! Fuy _ ons! _____



le P





— LE PRIEUR (à JEAN)

mf — Et toi, — vil Ba la —

p

le P. — din, — pour mieux damner ton â — me, —

f Viens - tu donc in - sul - - ter — jus - - que dans ce couvent —

(pieusement)
mf

le P. No - tre mè - re Ma - ri - e et son di - vin en -

— JEAN.
(tombant à genoux) *f*

— Grâ - ce, mon Père!

(avec mépris) *f*

le P. - fant! Dé - tes - table et mau -

più f *cresc.*

en animant. — — — — —
(encore plus pressant) *più f*

J. Oh! mon Père, pi - tié, pi - tié. —

le P. - di - te ra - - - ce! Ne

en animant. — — — — —

f *più f*

Même mouv! (avec une exagération voulue afin de terrifier JEAN)

1^{re} P.
vois-tu pas Satan!

Même mouv! $\text{♩} = \text{♩}$

f *sf*

1^{re} P.
Satan, Satan, dont le

sf

1^{re} P.
poing vert bran - dit l'é-car - la - te trident? Il t'enfourche,

f *sf*

-JEAN (avec terreur)

f *f*
-Grâ - ce! grâ - ce!

1^{re} P.
il t'empor-te, Pour t'en glou - tir voi - ci

sf *sf*

(se trainant aux pieds du PRIEUR)

J. *f* pi - tié! _____

le P. flam - mes et fer, _____ Voi - ci la por - te for - mi -

J. grâ - ce! grâ - ce!

le P. - da - ble de l'En - fer, _____ L'En - fer, _____

J. grâ - ce! ah! je brû - (déchirant) *ff*

le P. Trem - ble: L'En - fer, _____ *ff*

(comme foudroyé,

tombant tout de son long à terre)

J. le!... ah! je meurs!...

va! va!

fff

rall. Plus lent.

p

—JEAN (se relevant peu à peu
mais encore à genoux)

Plus lent encore.
(se trainant vers la Vierge)

— 'h! mon Père, par don. — Pardon, Ma —

Plus lent encore.

(en s'attendrissant) *dim.* *pp* (Il sanglote)

ri - e! voy - - ez mes pleurs.

expressif.

dim. *pp*

rall. - - - Lent.

LE PRIEUR (à part) *p* **Lent.** *mf* ³

- Il pleu - re... Un peu de foi, dans cette â - me flé -

rall. - - - Lent.

f *pp*

le P. *più f* **(à JEAN, doucement)** *p*

- tri - e, Pâ - le ro - se d'hiver, va-t-il donc refleurir?.. - Ton nom?

pp *p*

JEAN (simplement) *p* **poco rall. - - - a Tempo.**

- Jean. -

poco. *dim.* **(montrant la Vierge)**

- C'est le nom d'un Saint cher à la Vierge. Le par.

poco rall. - - - a Tempo. 56 =

poco. *p* *f* *p* *bien chanté, expressif.*

le P.

- don de Marie, on peut le conquérir.

f *sf* *p* *p*

p
 Tu seras par-don-né — si, brû-lant comme un cier-ge,
f *p* *più f*

3 p *3* *cresc.* *f*
 Par-fumé comme un encen-soir, Ton cœur à son au-tel, sans re-tard, dès ce
p *cresc.* *f*

f
 soir, Ab-ju-re ce mé-tier immon-de;
cresc. *f* *f* *p* *f*

p *più f* *f* *p* *f*
 Tu se-ras par-donné, si, plein d'un repentir fer-vent
 en animant. — — — — —
 en animant. — — — — —

Et, se - cou - ant la poussière du monde, *rall.*

p *f* *p* *f*

a Tempo. *f* *p* *f*

— JEAN (avec ferveur,
les mains jointes vers la Vierge)

— Dame des

Tu deviens, dès ce soir, mon frère — en ce cou - vent. —

a Tempo. *p* *f* *p* *f*

p *f*

cieux, Vous savez bien, Jésus le sait de mê - me, De quel a - mour tendre

p *f* *f*

dim. *più p*

et dé - vo - ti - eux — Jean, le pau - vre jongleur, vous ai - me.

p *p*

Plus animé. — JEAN (hésitant et troublé)

(avec élan,
se retrouvant)

p *più f* *f*

— LE PRIEUR. — Mais renoncer, quand je suis jeune encor, Renoncer

— Eh bien?

Plus animé.

f *f*

f *rall.* *Allegro.* (avec une tendre joie)

à te sui - - - vre, Li - berté, o Li - berté, m'ami -

rall. *Allegro.* 116 = ♩

p *f* *sf*

- e, Insou - ci - eu - se fé - - e. au clair sou - ri - re d'or!...

sf *sec.* *f* *sec.*

All^{to} mod^{to} (sans lenteur)

-- JEAN (heureux, souriant)

-- Liber

All^{to} mod^{to} (sans lenteur) 96 = ♩.

First system of the musical score. It consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The tempo is marked 'All^{to} mod^{to} (sans lenteur)' and the time signature is 12/8. The piano part has a dynamic marking 'p'. The vocal line begins with a rest, followed by a series of notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Second system of the musical score. It consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The tempo is marked 'All^{to} mod^{to} (sans lenteur)' and the time signature is 12/8. The piano part has a dynamic marking 'p'. The vocal line includes the lyrics 'té! Liber té! c'est'. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern.

Third system of the musical score. It consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The tempo is marked 'All^{to} mod^{to} (sans lenteur)' and the time signature is 12/8. The piano part has a dynamic marking 'p'. The vocal line includes the lyrics 'El - - le que mon cœur - - - pour maîtresse a choi'. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern.

Fourth system of the musical score. It consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The tempo is marked 'All^{to} mod^{to} (sans lenteur)' and the time signature is 12/8. The piano part has a dynamic marking 'mf'. The vocal line includes the lyrics 'si - - e. Cheveux au vent,'. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern.

più f

J. *rieuse, El-le me prend la main Et m'entraîne au hasard*

f sf

dim. (sans respirer) p

J. *de l'heu - - - re et du chemin.*

dim. p

f p rall.

J. *C'est El - - - le! El - - -*

più f sf p rall.

a Tempo.

J. *le! L'ar - - gent des*

a Tempo. pp

J. eaux, ——— L'or de la mois-son blon — — — de,

J. *più f* Les di-amants des nuits, ——— par El — le sont à

cresc.

J. *cresc.* moi, ——— à moi, ——— à moi! ———

più f

Plus lent. *f* (avec enthousiasme) Par Elle j'ai l'es-pace, et l'Amour, ——— et le Mon — — — *rall.* *dim.*

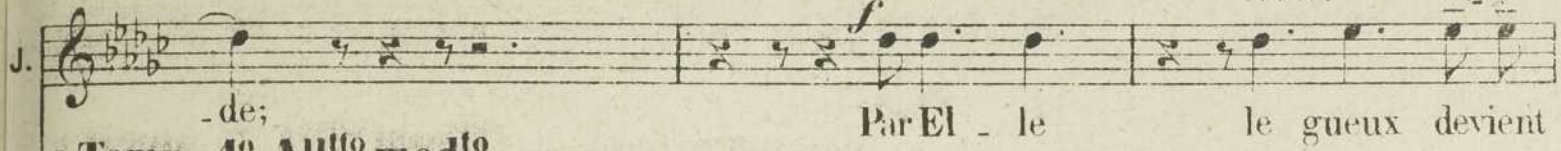
Plus lent. *f* *rall.* *dim.*

a Tempo 1^o All^{to} mod^{to}

(vibrant)

cresc.

2

a Tempo 1^o All^{to} mod^{to}

(sans retenir)



rall.

a Tempo.

(avec enivrement)



rall.

a Tempo.



J. *re, je rê - ve et je chan - te,*

f

J. *Et pour ac - com - pagner le vol de*

l'èger.
mp

p

J. *ma chanson, Le con - cert des oiseaux pé -*

J. *dim. - - - - -*
_tille au vert buis - son...

rall. Lent et calme. (tendrement)

mf

rall. Lent et calme. 66 = ♩.

expressif. p

(avec un doux sourire) *p*

f *f* *f* *pp*

rall. - - - Lent.

più p *dim. - p*

dim. *rall.* - - - *Lent.*

p *pp*

— LE PRIEUR (avec ironie)

f

— Belle maîtresse en vérité.

le P. Re - dou - te, pauvre sot, la mor -

le P. - tel - le cares - - se De sa men - - son - gè - re beauté.

Plus vite (sans trop presser)

JEAN. *f* - Printemps sourit dans son cor - - tè - - ge.

Plus vite (sans trop presser)

N'y vois-tu pas l'Hiver, *f* *bien chanté.*

J. (ardent) Sa jeunesse est en fleur.

le P. et la Bi - - se, et la Nei - ge?

Cresc.

en animant. - - - - -
- LE PRIEUR.

più f

- Mais bientôt sera vieux son amant le jongleur.

en animant. - - - - -

Allegro.

rall.

ff

m. d.

- JEAN (tristement, après avoir regardé son bagage de jongleur)

Plus lent.

- Et vous, balles, cerceaux, vieux a -

Plus lent. 66 = ♩.

mf

f

più f *expressif.* *f*

- mis pleins de zè - le, Va-t-il vous laisser là, votre maître infidèle - le?

expressif.

(tendrement,
s'adressant à sa viele)

rall.

f

Toi dont l'âme chantait docile sous ma main.

f *p* *f* *p* **rall.**

LE PRIEUR (avec mépris et résolution)

Allegro. *f*

Garde-les et va-t'en. Va-t'en mourir de faim, Sans confes-

Allegro. 104 = ♩

f *p* *f* *p* *f*

seur, — dans un fos-sé, — guenille in-fâme...

f *f* *f*

rall. — — — **Plus lent.**
(changeant de ton)

Mais le couvent, c'était le salut de ton â-

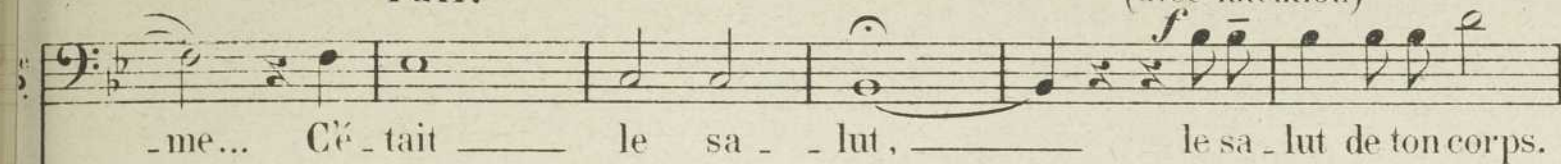
rall. — — — **Plus lent.**

mf

a Tempo 1^{re} All^o (à 2 temps)

(avec intention)

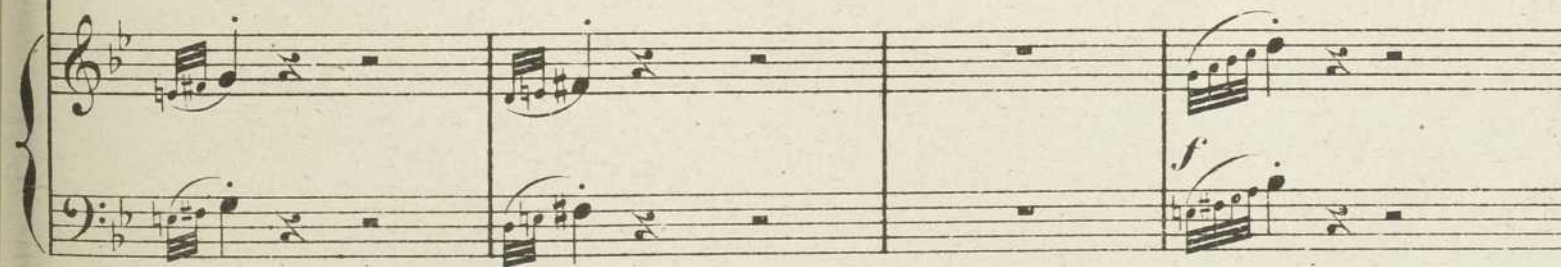
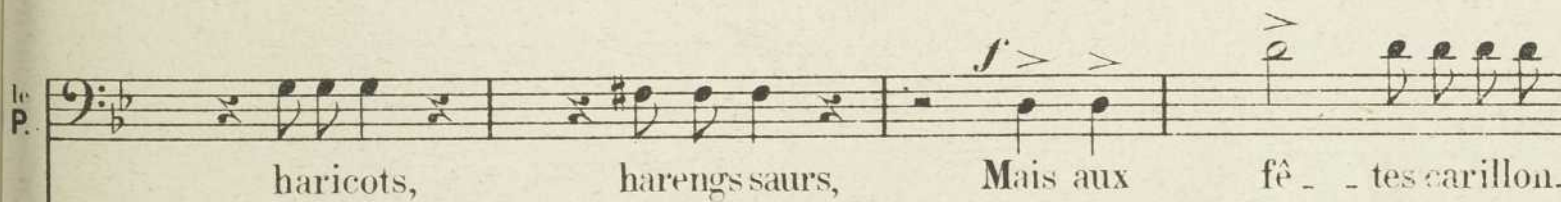
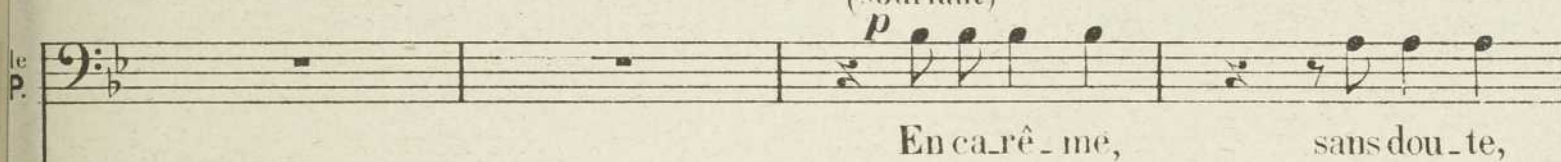
rall.



rall.

a Tempo 1^{re} All^o (à 2 temps)

(souriant)

p

Andantino (sans lenteur)

Indiquant subitement

1^{re} P.

Andantino (sans lenteur) 84 =

Tiens,

le côté par où BONIFACE va paraître accompagné d'un frère lai. Il est monté sur un âne chargé

1^{re} P.

mf (souriant)

re - gar - - - de plu - tôt... ———

de deux paniers, l'un contenant des fleurs, l'autre des victuailles et des bouteilles.

1^{re} P.

f

Cui - si - - nier sans é - - gal, Le

1^{re} P.

frè - re Bo - ni - - fa - - - ce, ar - - - ri - vant de sa què - - te, Glori -

le P. *le P.*

-eux, souri - ant, ap - por - te pour la fê - te Tout

f *p* *p*

le P. *le P.*

un ré - - - gal. rall. a Tempo - And^{no} (sans lenteur)

rall. a Tempo - And^{no} (sans lenteur)

f

- BONIFACE.

(avec bonne humeur et onction)

f *mf*

Pour la Vier - - - ge D'abord voi - ci les fleurs qu'elle

f *mf*

B. *B.*

ai - me. Voi - ci les fleurs qu'elle ai - - - -

f *dim.* *f* *dim.*

B. *- me.*

B. *f* *p*

Oeillets, li-las, myo-sotis,

B. *f* *p* *f*

Eglantine et lys, — ané-mone, hé-li-an-thè —

cresc. — — —

B. *f* *rall.*

- me, Et voi-ci la pervenche en - cor. —

p *f* *mf* *dim.*

rall.

a Tempo.

p

Pour la Vier - - - - - ge d'a_bord voi - ci les fleurs qu'elle

a Tempo.

p

f rall.

ai - - - me. Voi - ci les fleurs qu'elle ai - - -

f rall.

a Tempo.

f

_ me.

a Tempo.

f

_BONIFACE.

f Et pour les ser-vi-teurs de Ma-da-

p

B. me Ma-ri-e: Voi-

f

B. -ci des oignons nou-ve-lets, Voi-

p *f* *f*

B. -ci des poireaux ver-de-lets, Voi-ci du cress-

p *f*

3. 

- son de prai - ri - e,

3. 

mf Choux ve - lou - tés,

B. 

sau - ge fleu - ri - e...

B. 

f C'est pour les ser - vi - teurs de Ma - *p*

B

da - - - - - me Ma - ri - e.

p

f

B

Sain - te Vier -

mf

f

(avec une animation enthousiaste)

B

- ge, le beau cha - pon!.. Mon Pè - re, s'il vous plaît, sou - pe - sez ce jam -

sf

f

(avec une joyeuse exclamation)

B

bon.. Du vin, nous en a - vons, et quel vin délec..

f

louré.

tr.

f

3.
 - ta - ble! Voyez comme il scin - til - le dans le fla - con; Doux Jé -

B.
 - sus, c'est du vieux Mâ - con! Pour la Vier -

rall. a Tempo and^{no}

a Tempo and^{no}

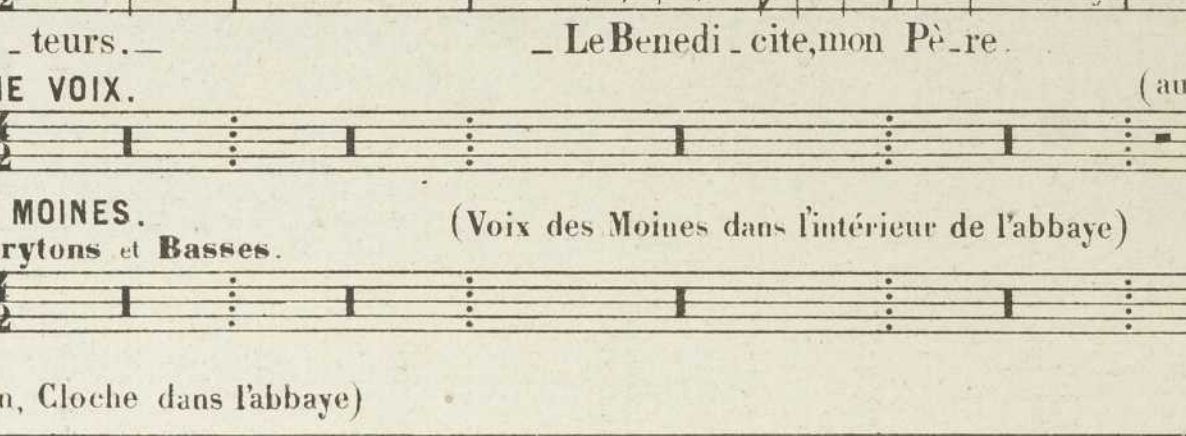
B.
 - ge, Voi - ci des fleurs Et ce beau cier - ge!

B.
 Et voi - ci pour ses hum - bles ser - vi -

rall.

Lento mod^{to}

(au PRIEUR, pieusement.)

B.  **teurs. — Le Benedi — cite, mon Pè — re.**
— UNE VOIX. (au loin) *f*
— LES MOINES. (Voix des Moines dans l'intérieur de l'abbaye) Bene —
Barytons et Basses.
(au loin, Cloche dans l'abbaye)
Lento mod^{to} 69 = 

une
V.

- di-ci-te, —
(au loin)

Nos et e-a quæ sumus sump-turi benedicat dextera

Bene-di-ci-te. —

The image shows a page from a musical score. It features three vocal staves and a piano accompaniment. The top staff is for Voice 1 (Soprano), the middle for Voice 2 (Alto), and the bottom for Voice 3 (Bass). The piano accompaniment is on the right. The lyrics are in French. The score includes a repeat sign and a fermata.

— **BONIFACE** (changeant de ton et avec
bonhomie et entrain) *f*

— A

Christi.— In nomine patris et fi-li-i et spiritus sancti.

più f Amen.— *più f* Amen.—

B. *ta - - - ble! à ta - - - ble!*

Tempo 1^o and^{no} (plus vite)

100 =  *p* *f*



(montrant ses provisions)

B. *Et qu'un bon déjeuner Nous pré - pare au di -*



B. *-ner.* (à JEAN, avec un geste d'invitation)

LE PRIEUR. *f*

A ta - - - ble! à



JEAN (comme en extase, mains béatement jointes) *f*

A ta - - - ble! à

ta - - - ble!



LE PRIEUR, BONIFACE et le frère lai
se dirigent vers l'entrée de l'abbaye.

ta - - - - - ble!

Tous les trois avec une expression et un geste différents.

- JEAN. *f* A ta - - - - - ble!

- BONIFACE. *f* A ta - - - - - ble!

- LE PRIEUR. *f* A ta - - - - - ble!

JEAN suit LE PRIEUR et BONIFACE, encore hésitant, mais comme entraîné par le parfum

des victuailles...

p *f* *p*



JEAN revient sur ses pas pour prendre son bagage de jongleur

Un peu animé, *expressif.*

rall. Tempo 1^o



qu'il emporte en cachette —



Fin du 1^{er} Acte

ACTE II

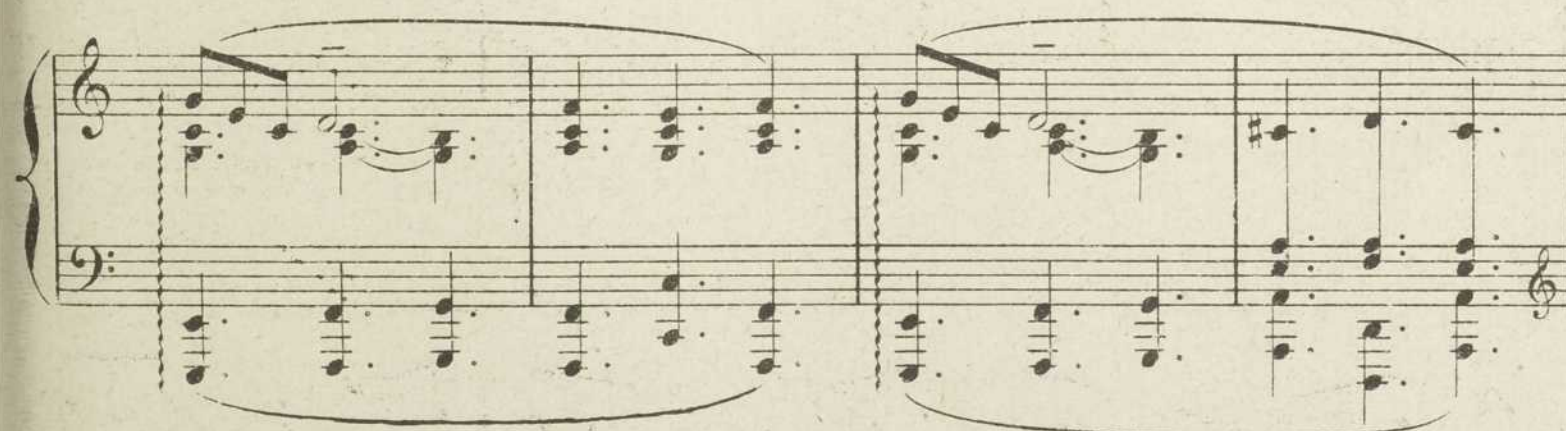
Très lent. 42 = ♩ .

PIANO.

The musical score consists of four systems of piano accompaniment, each with a grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked "Très lent. 42 = ♩ ." and the instrument is "PIANO.".

- System 1:** The first system begins with a forte (*f*) dynamic. The right hand features a series of chords, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The system concludes with a piano (*p*) dynamic in the right hand and a half note in the left hand, followed by a pianissimo (*pp*) section.
- System 2:** This system continues the piano (*p*) and pianissimo (*pp*) dynamics, maintaining the chordal texture in the right hand and the eighth-note accompaniment in the left hand.
- System 3:** The third system introduces a forte (*f*) dynamic in the left hand, which plays a more active eighth-note pattern. The right hand continues with chords, and the system ends with a half note in the left hand.
- System 4:** The final system returns to piano (*p*) and pianissimo (*pp*) dynamics, concluding the piece with sustained chords in the right hand and half notes in the left hand.

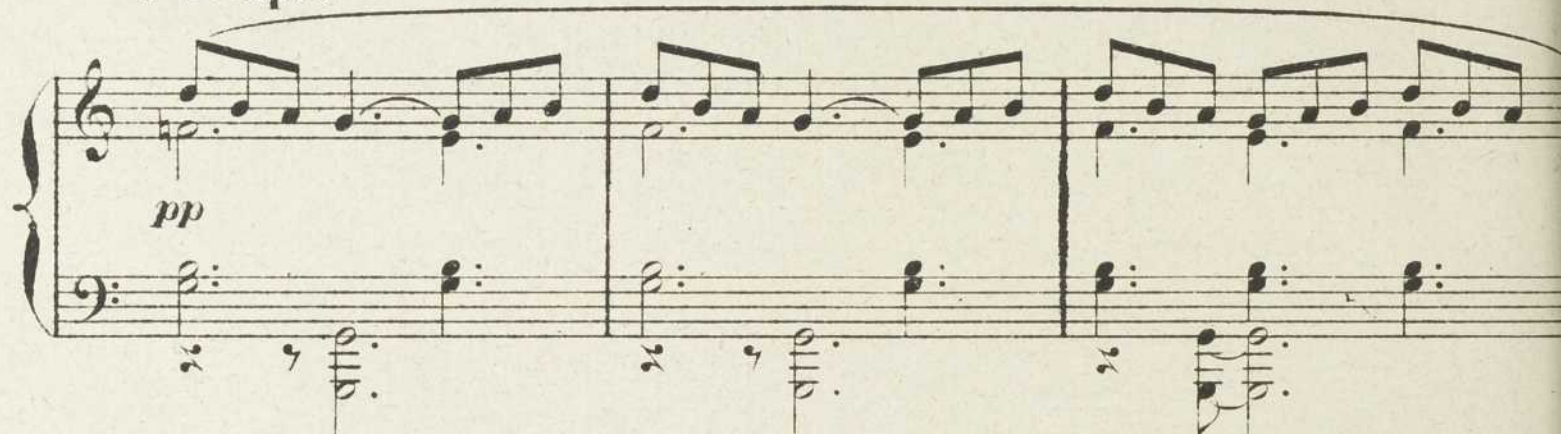
Lent. (♩ = ♩.) Calme - reposant. 60 = ♩.



rall.



a Tempo.



A l'Abbaye de Cluny, dans la salle d'études.

— Tables, pupitres, chevalets — Se détachant bien en vue, nouvellement achevée, une statue de la Vierge qu'un moine est en train de colorier. Elle a les mains croisées sur la poitrine, dans une attitude mystique d'indulgence et d'amour. — Groupés autour du Moine Musicien, les Moines achèvent de répéter sous sa direction un hymne à la Vierge qu'il a composé pour la circonstance: c'est le matin de l'Assomption.

RIDEAU.



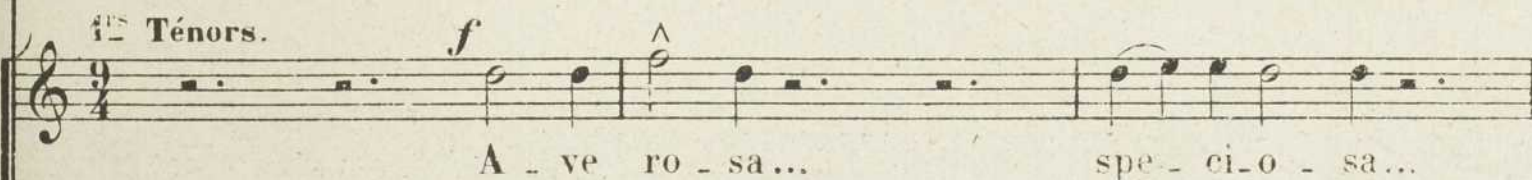
Le Moine Musicien enseigne le chant exact — les Moines répètent selon les indications — lorsqu'ils commettent une erreur, le Moine Musicien arrête, et corrige en chantant le passage.

Plus lent.

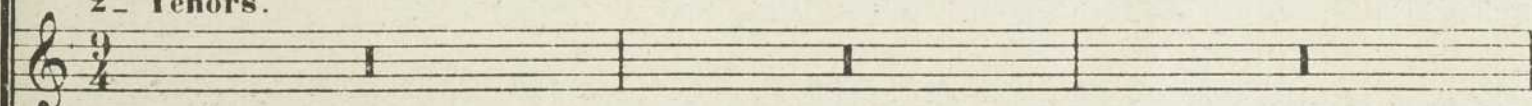
— LE MOINE MUSICIEN. [^]



1^{rs} Ténors.

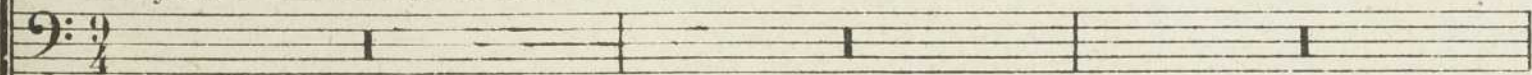


2^{ds} Ténors.



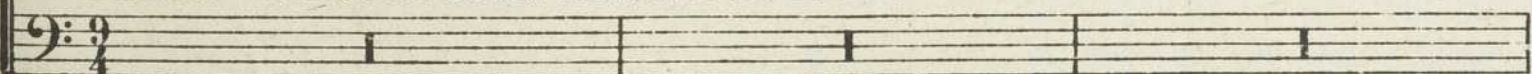
— BONIFACE chante avec les Barytons.

Barytons. — LE MOINE POÈTE, avec les 1^{rs} Ténors.



— LE MOINE PEINTRE, avec les Barytons.

Basses. — LE MOINE SCULPTEUR, avec les Basses.



Plus lent. (♩ = ♩.) 50 = ♩.

(3)



(avec intention)

le M. m.

spe - ci - o - sa, Bien! Très bien! Non! —

spe - ci - o - sa,

A - ve mater humi...

(avec intention, en rectifiant l'erreur commise)

le M. m.

A - ve mater humi - li - um, — li - um...

A - ve mater humi - li -

A - ve

A - ve mater hui - li - um, — bu -

(en exagérant la nuance
pour mieux la faire comprendre)

95

le
M.
m.

f *Λ*

-ris, _____

um, _____ A - ve mater humi - li - um, _____ Su - pe - ris im - pe - ri -

f *Λ*

A - ve mater hu - mi - li - um, _____ im - - pe - - ri -

mater humi - li - um, _____ Su - pe - ris _____ im - pe - ri -

mi - - li - um, _____ Su - pe - ris _____ im - - pe - - ri - - -

(arrétant)

f *Λ* *più f* *Λ*

Non!... Superis impe - ri - o - sa... - o - sa... impe - ri - o - sa. _____

- o - sa. _____ Superis impe - ri - o - sa. _____

- o - sa. _____ ...pe - ri - o - sa. _____

- o - sa. _____ ...impe - ri - o - sa. _____

- o - sa. _____ ...ri - - - o - sa. _____

— JEAN (rêveur, à l'écart)

(Un Moine joue d'un orgue portatif ou "régale" qu'un autre Moine tient dans ses bras)

— La cuisine est bonne au couvent...

p

(Régale)

p

più f

Moi qui ne dinais pas souvent, Je bois bon vin, Je

f

man - ge viandes gras - ses. Jour glorieux! Aujourd'hui la Vier-ge monte aux cieux;

(avec tristesse)

p

Et pour Elle on répète un can - ti - que de grâ - ces... Un cantique en la - tin!...

(avec élan)

(comme une prière)

LES MOINES.

Rei-ne les an - ges,

O vous à qui j'edoise grasse

A-ve coe-les-te li-li-um,

A-ve ro-sa spe-ci-

A-ve coe-les-te li-li-um,

A-ve ro-sa spe-ci-

A-ve coe-les-te li-li-um,

A-ve ro-sa spe-ci-

A-ve coe-les-te li-li-um,

A-ve ro-sa spe-ci-

viande et bon vin, Je voudrais avec eux célébrer vos louan-ges...

LE MOINE MUSICIEN.

...la-cry-ma-rum, Da ro-bur

-o - sa,

In hac val-le la-cry-

-o - sa,

In hac

-o - sa,

In hac val-le la-cry-ma-rum, Da ro-bur,

rall.

f

Hélas! je ne sais pas chanter latin...

f

fer... au_xi - li - um.

p *p* *f*

- ma - rum, Da ro_bur, fer au_xi - li - um.

p *f*

Da ro - bur, fer au_xi - li - um, au_xi - li - um,

p *f*

val - le la - cry - ma - rum, au_xi - li - um,

p *f*

fer auxi_lium, Da ro_bur, fer au_xi - li - um.

rall.

1^{er} Mouvt

LE PRIEUR. *f* (au Moine Musicien)

Mes frè - res, c'est très bien. Compli.

1^{er} Mouvt (♩. = ♩.) 60 = ♩.

p

(au Moine Poète,
auteur des paroles de l'hymne
et qui s'avance jaloux)

le
P.

-ments à l'auteur. Au po - ète aussi.

Les Moines reprennent chacun, dans la salle d'études, leur place et leur travail;
les uns peignent, les autres sculptent ou modèlent, d'autres copient sur velin.... etc....
Dans un coin, modestement, BONIFACE épluche des légumes. Calme -recueillement.

dim.

pp

LE PRIEUR (à JEAN)

mf

— Mais dans ce

dol:

tr b

le P.

più f

coin so-li-tai - re, Seul, vous ne chantez pas, vous, un ancien chan-

tr b

tr b

tr b

— JEAN (timidement)

mf

— Par-don-nez-moi, mon Père - re, Mais, hé -

le P.

— teur?

m. g.

tr

dim.

p.

J.

las, je ne sais Que profa - nes chan - sons en vulgai - re français.

dol:

tr

Quelques Moines s'approchent de JEAN et le plaisantent.

Un peu moins lent.

2 1^{rs} Ténors.

Quelle pares - se! Oh! comme il en-

2 2^{ds} Ténors.

Comme il engrais - se!

LES MOINES. Quelques Groupes.

2 Barytons.

Ob! Frère Jean! Frère Jean! voyez-vo 's!

2 Basses.

Oh! Frère Jean! voyez, voyez, comme il en-

Un peu moins lent. 69 = ♩.

f

tr

f

tr

f

tr

f

tr

— **BONIFACE** (intervenant avec bienveillance)

(chacun, à son tour,
lui touchant le ventre)

— Eh bien quoi !

— graisse! Sentez-vous son ven - tre pous - ser?..

Oh! Sentez-vous son ven - tre pous - ser?..

Oh! Sentez-vous son ven - tre pous - ser?..

— graisse! Oh! Sentez-vous son ventre pous - ser?..

B. Frè - re Jean ai - me les bonnes cho - ses.

LE PRIEUR.

(doucement, avec malice)

mf

A la Vier - ge sans doute il of - fre ce ma -

più f

tin, Comme un bouquet, la fraî - cheur de son teint Tout fleu - ri de

Même mouv^t

lis et de ro - ses.

1^{rs} Ténors. *f* Frère Jean, dormez - vous... Frère Jean, dormez -

2^{ds} Ténors. *f* Frère Jean, dormez -

Barytons. Tous les Moines autour de JEAN, sauf BONIFACE et les 4 Moines artistes.

Basses.

Même mouv^t (♩. = ♩.)

f

-vous... Frère Jean, dor_mez - vous... Frère Jean, dor_mez -

-vous... Frère Jean, dor_mez - vous... Frère Jean, dor_mez -

Frère Jean, dor_mez - vous... Frère Jean, dor_mez -

Frère Jean, dor_mez -

— JEAN (avec sentiment)

— Ah! mes frè - res, je con - nais ma triste in - di - gni - té. Jour et

-vous...

-vous...

-vous...

-vous...

Plus animé.

(avec sincérité et emportement)

nuit je la pleu - - - re. Vous me raillez, c'est

Même mouv!

peu. Vo tre courroux, sur l'heu - - re, Devrait - - m'a né an -

à volonté.

suivez.

Andante. *mf* *dim.*

-tir: je l'ai bien mérité.

Andante. 80 = ♩

Hélas! Depuis qu'en ce cou - vent pros pè - re,

Me guidant de sa blanchemain, *più f* La Vierge, se-cou-ra-ble Mè-re,

sf *più f*

Permet que je mange à ma faim, *f* Ai-je un seul jour ga-gné mon pain? *rall.*

rall. *f*

Un peu plus lent. *f* Non, non, ja-mais œu-vre mé-ri-

Un peu plus lent. 63 = ♩ *très expressif.*

p *f* *f*

expressif. *sf* - toi-re... ja-mais... Ne té-moigne au ciel mon a-mour.

p *f* *più f* *sf*

(en s'accusant avec
un ton de reproche)

(de même)

Moi - - ne ignorant,

Moi - - ne bal urd,

(avec nonchalance)

Je ne sais rien qu'au réfec-toi-re

Boire et manger, man-ger et boi-re.

1^{er} Mouvt 80 = - TOUS LES MOINES. (sauf LE PRIEUR, BONIFACE et les 4 Moines artistes)
(avec nonchalance)

Jean ne sait rien qu'au réfec-toi-re

Boire et manger, man-ger et boi-re.

Jean ne sait rien qu'au réfec-toi-re

Boire et manger, man-ger et boi-re.

Jean ne sait rien qu'au réfec-toi-re

Boire et manger, man-ger et boi-re.

Jean ne sait rien qu'au réfec-toi-re

Boire et manger, man-ger et boi-re.

Même mouv^t

- JEAN.

*mf*Même mouv^t (pieux et recueilli)

- Cha - cun, dans la sain - te mai - son,

Sert No - tre Da - me d'un grand zè - le;

Il n'est pas si petit cler - geon Qui ne sache entonner pour El - le

en animant.

Ver - set ou psaume à la cha - pel - le.

en animant.

f bien chanté.

expressif, douloureux

cresc.

f Et moi, qui re-cevrais la mort D'un cœur si joy-eux,

cresc. *sf*

sf *sf* *m. g.*

rall.

pour sa gloi-re, Hé-las, hé-las, quel af-freux

sf *rall.*

sf suivez.

1^{er} Mouvt

(s'accusant)

più f

sort!... Boire et manger, man-ger et boi-re.

LES MOINES (*avec nonchalance*)

f Jean ne sait rien qu'au ré-fec-toi-re...

f Jean ne sait rien qu'au ré-fec-toi-re...

f Jean ne sait rien qu'au ré-fec-toi-re...

f Jean ne sait rien qu'au ré-fec-toi-re...

1^{er} Mouvt

f *sf*

ff > Boi - re et manger, man - ger et boi - *più ff* >

ff > Boi - re et manger, man - ger et boi - *più ff* >

ff > Boi - re et manger, man - ger et boi - *più ff* >

ff > Boi - re et manger, man - ger et boi - *più ff* >

ff > Boi - re et manger, man - ger et boi - *più ff* >

— JEAN (au PRIEUR, avec une chaleureuse décision)

(tristement)

f Ah! chassez-moi, chassez-moi, mon Père, Je

rall. Plus vite.

rall. Plus vite.

ff *f*

Plus retenu.

crains de vous porter malheur... *f* Al.

Plus retenu.

lourd.

f

(rude et avec une amère bravoure)

(découragé)

And

lons, Jongleur, reprends ta besa - ce et reprends ta mise - re!..

And^{te}

f

LE MOINE SCULPTEUR

(avec dédain)

Jongleur,

pi-teux métier.

66 = ♩
sans presser.

rudement, très rythmé et mesuré.

f

(ironique)

De viens plu - tôt sculp - teur.

f

1^{re} M.
s.

Tu se_ras mon é - lè - ve.

(désignant une statuette
qu'il tient dans ses mains)

1^{re} M.
s.

f Vois: des flancs du mar - bre se lè - ve, *f* Eveil -

1^{re} M.
s.

- lé d'un ciseau pieux, Le char_me de la Reine au

1^{re} M.
s.

front dé-li-ci-eux. *f* Vois... *rall.* *a Tempo.* Je la crée à mon

rall. *a Tempo.*

tour, moi, sa créa - tu - re, Gagnant la Gloire —

cresc.

rall. — — — — —
(hautain)

— a - vec les cieux. Rien ne vaut la sculp - tu - re!

rall. — — — — —

— LE MOINE PEINTRE.

(à JEAN)

mf — Vous oubliez, mon frè - re, la Pein - tu - re .. Jean, sois mon é -

a Tempo.

p — — — — — *pia. f*

— lè - ve. Le marbre i - na - nimé ne peut don - ner la vi - e; Mais sous le pin —

(désignant la statue de la Vierge qu'il est en train de peindre)

1^{re} M.
p.

mf *più f*

— ceau tout puissant, — Tu la vois palpiter, frémissante... asser.

mf bien chanté. *m.d.* *f*

1^{re} M.
p.

f *rall.* *p*

— vi — e Aux lèvres qu'elle em — poux — pre, aux yeux dans le re —

rall. *p*

a Tempo. (plus vite) — LE MOINE POÈTE. *mf*

— Non pas,

1^{re} M.
p.

— gard.

LE MOINE SCULPTEUR. (avec emportement et dédain) *f*

— Le grand art, c'est la Sculp-tu - re.

a Tempo. (plus vite) 76 = ♩

f *f* *p*

à la pla - - - ce d'hon - neur - - - ne doit s'as -

1^o Tempo (sans presser)

rall.

p *dol.* (avec religion)

-soir que Po-é-si - - e. C'est ma Da-me et je suis son fer -

1^o Tempo (sans presser) 66 = $\text{♩} = \text{♩}$

-vent serviteur. - - - - - Votre art - - - - - est bien gros - sier;

rall. - - - - -

rall. - - - - -

a Tempo. *p*

a Tempo. D'es - sen - - ce plus choi -

dol.

le M. P.

si - - - e Le Po - e - te, fi - xant le vol - - - de l'esprit pur,

più f

3

le M. P.

f

En - fer - - - me, tout vi - brant, aux

più f

f

f

rall. - - - a Tempo.

le M. P.

pp

vers d'or - et d'a - - zur.

rall. - - - a Tempo.

pp

f

le M. P.

Gloire à la po - é - si - - -

Lent.

dim.

ten.

3

Lent.

f

p

suivez.

a Tempo 1^o (plus vite)

le M.
p

— e!

— LE MOINE PEINTRE. (fièrement)

— Le grand art, c'est la Pein_ture!

— LE MOINE SCULPTEUR. (rudement)

— Le grand art, c'est la Sculp_

a Tempo 1^o (plus vite) 76 = ♩

— LE PRIEUR (intervenant)

— Mes frè - - - res, calmons-

la Peinture!

la Peinture!

Non!

— ture!

la Sculpture!

Non! non!

le M.
p

sf *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

più sf

le P.
- nous.
LE MOINE MUSICIEN. (approchant) *mf*
- Pour moi, je me fi-gu - re que mon art seul *più f*

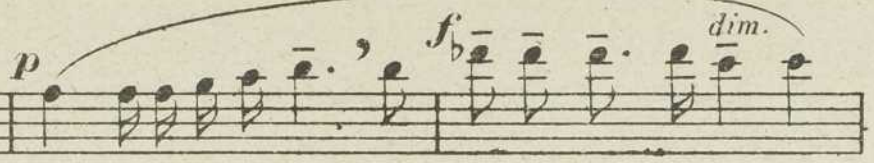
rall. - - - - - a Tempo.
le M. m.
peut vous met-tre d'accord... a Tempo. 76 =
rall. - - - - - bien chanté. *p*
dim.

(comme extasié) *mf* *f*
le M. m.
Voy - ez de quel ardent es-sor, Tan -
pp

le M. m.
dis que vous rampez à ter - re, La mu - si - que va droit au ciel...
p *dim.* *pp* rall.
pp *dim.* rall.
m.g.

Plus lent.

le
M.
m.



Plus lent. 54 = ♩

Voix de l'inexprimable, é - cho du grand Mystè - re,



le
M.
m.

C'est l'Oiseau Bleu qui vient du Rivage Eter - nel, — Et c'est la Blan - che



le
M.
m.

Nef — sur l'o - cé - an du Rè - - - ve...



a Tempo 1°

le
M.
m.

a Tempo 1° 76 = ♩

Que fait aux cieux un Séra - phin? Il chan - - -



le M.
m.

-te, — en - core, et tou. iours, — et sans trè - - - ve.

molto rall. a Tempo (plus vite)

le M.
m.

f La Musique est un Art — di - vin! — *dim. pp*

a Tempo (plus vite) 84

molto rall.

f *pp* *pp*

LE MOINE PEINTRE.
(avec suffisance)

f — Non, le grand Art, c'est la Pein - tu - re!

LE MOINE SCULPTEUR. (avec suffisance)

f — Non, le grand Art, c'est la Sculp.

cresc. *più f* *f*

en animant.

LE MOINE POÈTE (avec conviction) *f*

Po-é-sie,

(avec dédain) *f*LE MOINE
MUSICIEN. (avec conviction) *f*

Des maçons, les sculpteurs!

O Musi-que, Rei-ne des arts!

-tu-re!

en animant.

Des barbouilleurs, les

*cresc.**sf**sempre cres*JEAN (avec effroi) *f*

Grand Dieu, grand Dieu, quelle tem-

LE PRIEUR (suppliant) *f*

Mes frè- - res!

(i onique)

Rei - ne des arts!

La mu-sique a - dou - cit les

Non!

non!

Le grand art,

c'est la Peintu - re!

(avec dédain)

Un bavard, le Poè - te!

Bavard! bavard! bavard! ba-

peintres!

Non!

non!

le grand art,

c'est la Sculp-

*tr**tr**tr**più f*

J. *-pê - - - telquelle tempê - te!* *quelle tem -*

le P. *mes frè - - - res!* *mes*

le M. P. *mœurs! voyez! voyez! voyez! voyez! O Musi - que, Rei - ne des*

le M. P. *c'est la Pein - tu - re! la Pein - tu - - - re! la Peintu - - - re! c'est*

le M. m. *- vard! O Poè - - - te! O Poè - - - te! ba -*

le M. s. *- tu - re! c'est la Sculp - tu - re! Le grandart, c'est la Sculptu - re!*

tr tr tr

J. *-pê - - - - - te!*

le P. *frè - - - - - res! Cal - - - mons-nous!*

le M. P. *arts!*

le M. P. *le grand art!*

le M. m. *- vard! - bavard! bavard! bavard! ba - vard!*

le M. s. *c'est le grand art!*

tr tr tr

8^{va} *largo*

cal - mons-nous! ————— Quoi,

sf

8^a basso —————

rall. Plus lent.

mes frè - - - res, dans cet a - si - le La discor - de!

mf *dim.* *p*

f *mf* 1^{re} Mouv! - lent - calme.

« A - gitans discor-di-a fratres, » c'est le mot de Vir - - gi - - le.

sf 1^{re} Mouv! - lent - calme.

60 = ♩.

p *più f*

Par or-dre d'A - pollon, par or-dre du Pri -

mf

eur, — Que la Muse à la Muse offre un bai — ser de sœur; —

Les quatre rivaux s'embrassent, mais de mauvais gré.

più f

Et venez tous

più dol.

à la chapel — le, Aux pieds de No — tre Da — me, et plus

p

rall.

humbles de cœur, La prier d'accueil — lir son I — ma — ge nouvel — le.

rall.

dim.

LES MOINES.

(avec LE PRIEUR, BONIFACE et JEAN.)

a Tempo - Lent.

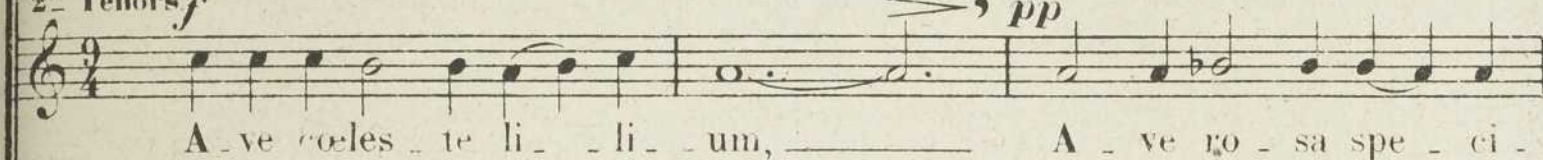
Emportant la statue de la Vierge les Moines se retirent avec LE PRIEUR en rechantant l'hymne; le Moine Musicien bat la mesure.

125

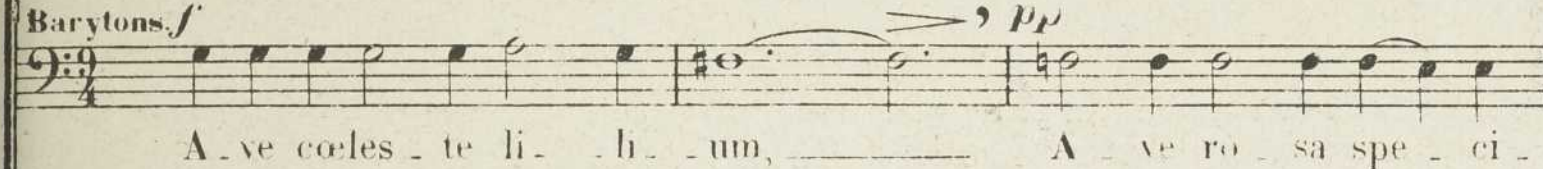
1^{er} Ténors. *f*



2^e Ténors. *f*



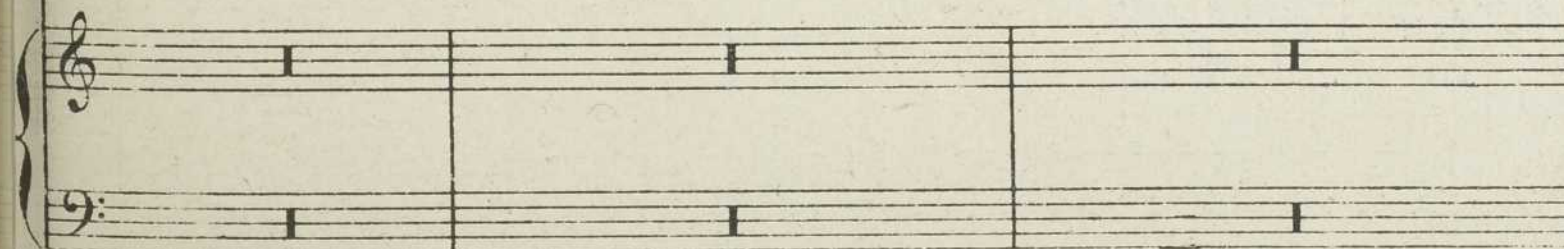
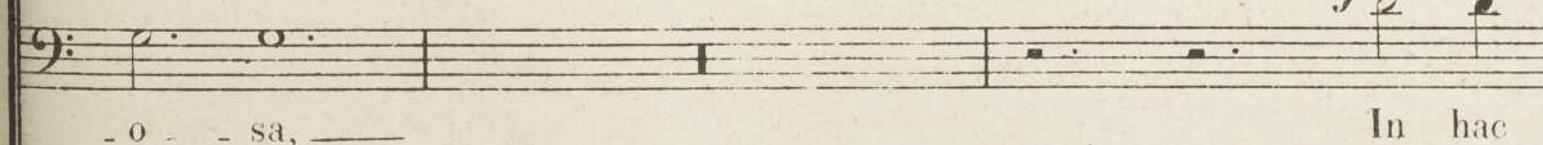
Barytons. *f*



Basses. *f*



a Tempo - Lent. 50 = ♩.



Les Voix se perdent dans le silence du monastère.
 JEAN et BONIFACE restent seuls. JEAN assis, la tête dans ses mains.
 BONIFACE reprenant sa tâche en épluchant des légumes.

p *p* *pp*
 - ma - rum, Da ro - bur, fer au - xi - li - um...
p *pp*
 Da ro - bur, fer au - xi - li - um, au - xi - li - um...
p *pp*
 val - le la - cryma - rum, au - xi - li - um...
p *p* *pp*
 fer auxilium, Da ro - bur, fer au - xi - li - um...

- JEAN (vague et pensif) *pp*
 - Seul, je n'of - fre rien à Ma -
 Même moult qu'auparavant. (♩ = ♩.) 60 = ♩.

pp

J. - ri - e.
 - BONIFACE. *più f*
 - Va, ne les en - vi - e.

più f

f (en s'animant)

Tous, vois-tu, des orgueilleux: Et le Paradis, ça n'est pas pour

cresc.

All^o mod^{to} — JEAN (avec un geste découragé)

p — Le pa-ra - - dis!..

eux!

All^o mod^{to} $100 = \text{♩}$ *bien chanté, expressif.*

sf *f* *dol.*

— BONIFACE. *mf* *sf*

— S'il faut s'en-fler de gloi - - re Quand je prépare un bon re -

pp *f*

B. - pas, Je fais œuvre aus - si mé - ri -

p

B. *-toi - - - re.* Sculpteur, je

The first system of the musical score. The bass line (B.) has two measures. The first measure contains the lyrics "-toi - - - re." and the second measure contains "Sculpteur, je". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

B. le suis en nougats; *f* Pein - - tre, *p* par

The second system of the musical score. The bass line (B.) has two measures. The first measure contains the lyrics "le suis en nougats;" and the second measure contains "Pein - - tre, par". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

B. la cou-leur si dou-ce de-mes - - - crè - - - mes;

The third system of the musical score. The bass line (B.) has two measures. The first measure contains the lyrics "la cou-leur si dou-ce de-mes - - - crè - - - mes;". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

B. Un cha-pon cuit à point vaut, seul, *f* mil - - - le po-

The fourth system of the musical score. The bass line (B.) has two measures. The first measure contains the lyrics "Un cha-pon cuit à point vaut, seul," and the second measure contains "mil - - - le po-". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

f Δ *rall.* *rall.*

è - - - - - mes, Et quel-le sym-pho-

f

a Tempo.

nie à ra - - - vir ter-re et cieux — Qu'u - - ne

a Tempo.

f

table où pré-side un ordre harmo - - nieux!

JEAN (très convaincu)

f Cer - - tai - - ne - - ment.

(un peu fat)

sf

3. Mais pour

p

— JEAN. *più f* —

— Simple, hélas, —

p *b*

plaire à Ma-ri - e, Je res-te sim - ple.

J. Je le suis trop... Elle ai - me qu'on la prie — En-ce la -

J. -tin que je ne con-naîs pas.

— BONIFACE. *b* —

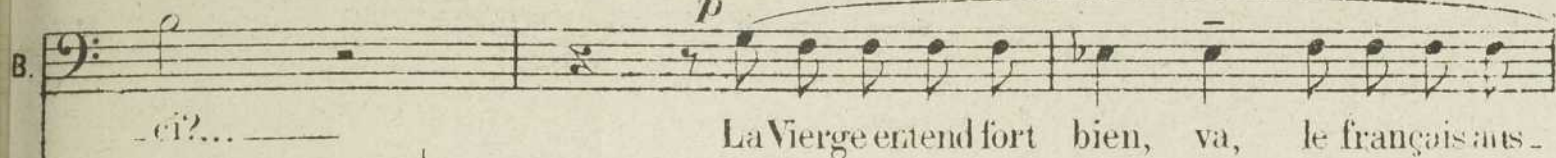
— Et moi si peu...

mf

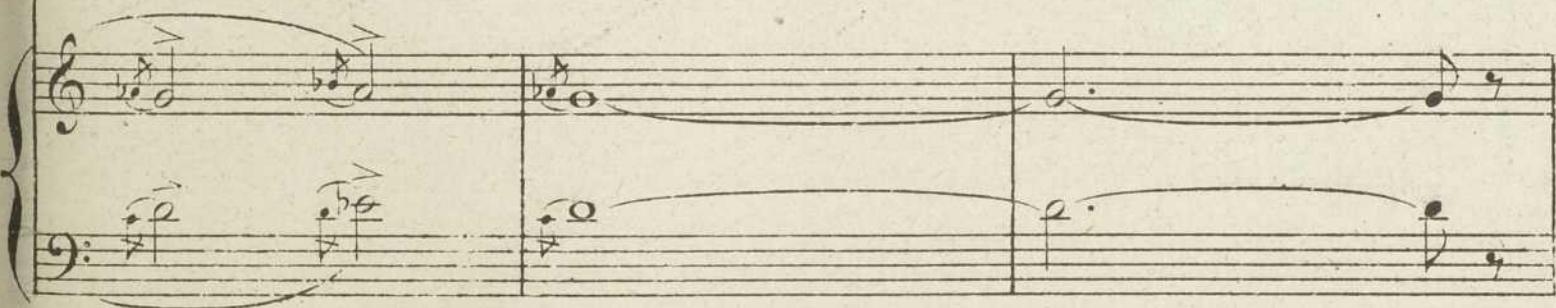
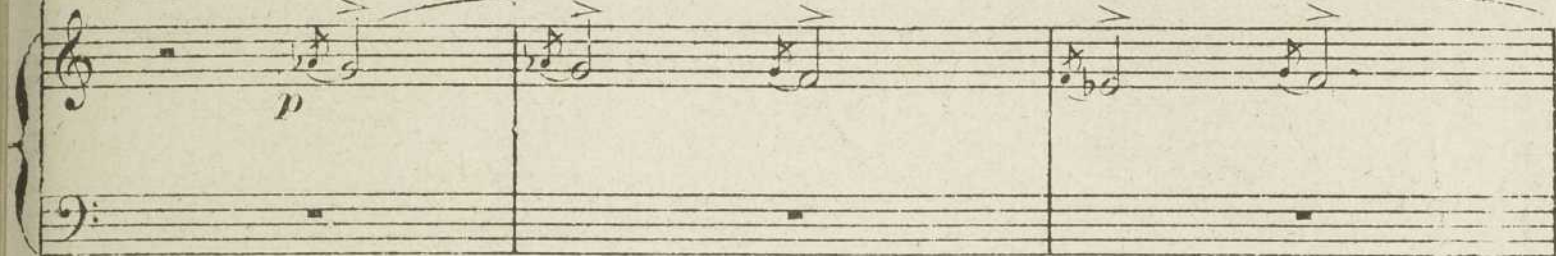
B. La - tin de - cui - si - ne... Est-ce là ton sou -

Plus lent.

(naïvement)

p

Plus lent. 80 = ♩



B. *f* *» Mais*

B. *en animant peu à peu.*
l'âne essoufflé n'en peut plus; — *en animant peu à peu.*

B. *» Et voi - ci que là-bas, là - bas, — au ver-*

B. *f* *f* *f* *f*
- sant de la cô - te, ont ap - pa - ru soudain — Les sanglants ca - valiers du

Plus agité. (déchantant) *f*

B. *ff* *f*

Roi — tueur d'en — fants. — Plus agité. « Mon

B. *f*

fil, — ô mon fils, où cacher ta fai —

en retenant. — — — — —

B. *f* *dim.* *p*

— bles — — — se!» **en retenant.** — — — — —

And^{te} (sans lenteur) *p*

B. *p*

And^{te} (sans lenteur) 69 = ♩. « Fleu.

bien chanté et en dehors.

3. *ris - sait u - ne Ro - se au bord du che -*

mf *dim.*

p

B. *min.* « Sois bon - ne, bel - le

p

B. *Ro - se, à mon en - fant pour s'y blot - tir,*

p

p

B. *Ou - vre tout lar - ge ton ca - li - ce.*

f

f

B. *f*

» Sau - - ve mon - - Jé - sus de mou -

B. *mf*

-rir.» - - - - - «Mais de peur de ffrôis -

p

B. *più f*

-ser l'in-car-nat de sa ro - - - - - be, Lor - gueil -

m.d.

più f

B. *f*

-leu - - - se ré - pond: «Je - - - ne veux pas m'ou -

f

rall. - - - - - a Tempo.

« vir. »

f *rall.* - - - - - *p* *a Tempo.*

Ped.

p

« Fleu - ris - sait u - ne sau - - - - -

p

p

p

- ge - au - - - - - bord - - - - - du che - min. - - - - -

p

p

« Sau - ge, ma pe - ti - te sau - get - - - - -

rall.

B. *f* *mol.*

- te, Ouvre ta feuille à mon en - fant, Ou - - - vre à - - - mon en -

a Tempo.

B. *p*

- fant.» « Et la bon-ne fleu -

a Tempo.

p

B.

- rette ou - vre si bien sa feuil - - - le Qu'au fond de ce - - - ber -

en retenant. Un peu plus lent.

B. *dim.*

- ceau - - - - - Je - - - sus va s'en - dor - - mir...»

en retenant. Un peu plus lent.

dim.

pp

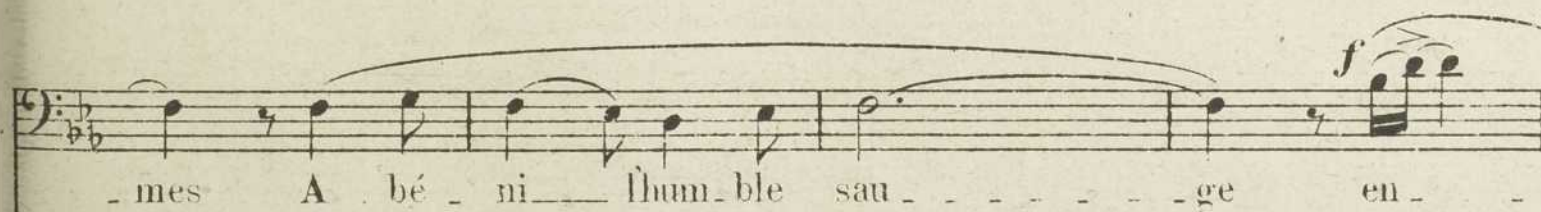
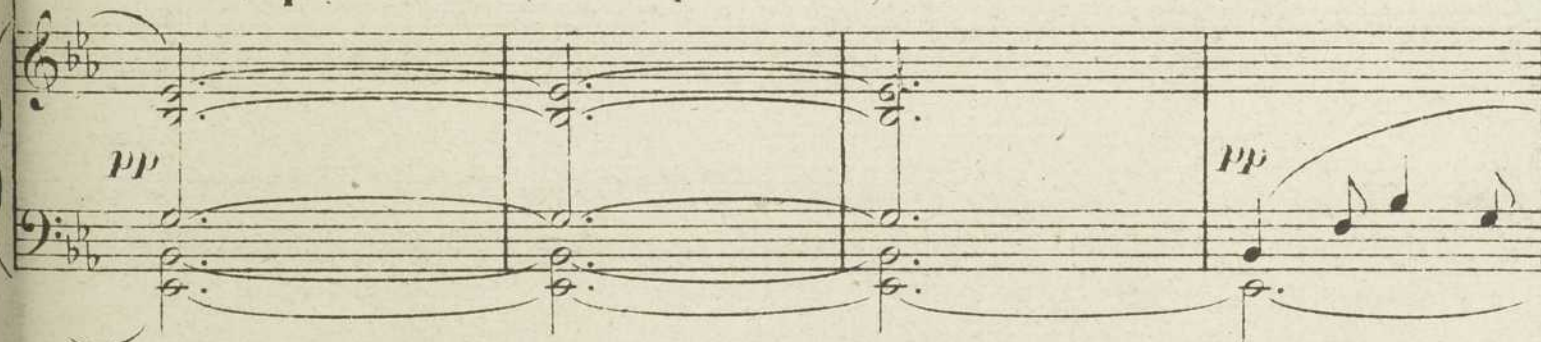
— JEAN (tendrement, à part)



1^{er} Mouv^t plus retenu (sans trop de lenteur)



1^{er} Mouv^t plus retenu (sans trop de lenteur)



(à part,
très convaincu)

rall. *p* *f*

B. *tre* *tou* *tes* *les* *fleurs.* *La*

rail. *pp* *m. d.*

2 Ped.

1^{er} Mouv! (sans lenteur)

B. *sage* *est* *en* *ef* *fet* *pré* *ci* *euse* *en* *cui* *si* *ne.*

1^{er} Mouv! (sans lenteur) *p*

72 =

JEAN (à part, les yeux au ciel, s'exaltant)

mf *f*

Si *vo* *tre* *blan* *che* *main* *me* *bé* *nis* *sait* *un* *jour!*

p *cresc.* *più f*

(ardent) *più f* *sf*

J. *Vien* *ne* *la* *mort,* *mou* *rir* *sous* *vos* *yeux,* *quelle*

f *sf* *mf*

Plus animé.

J. fê - te! (de belle humeur)

- BONIFACE. *più f*

- Nous fê - terons d'abord le dî - ner que j'appre -

Plus animé.

f

(avec précipitation)

B. - te. Mais je cours à mon dindonneau...

f

Un peu moins. (revenant aussitôt)

B. Car je plais à la Vier - ge enveil - lant au four -

Un peu moins. 69 = *mf*

B. - neau: Jé - sus n'a-t-il pas, d'un é - gal sou - ri -

mf

B. *re, Re - - - ca des Ma - ges Rois l'or,* *f*

B. *l'en - - - cens et la myr -*

B. *-rbe, Et du pau - - - vre ber -* *f*

B. *ger un air de cha - lu - meau.* (Il sort en courant)

f

— JEAN (resté seul et répétant vaguement les paroles de BONIFACE)

p

— Et du pauvre berger un air de

dim.

p

J.

cha lu-meau...

Un peu moins.

(en extase, comme écoutant des voix célestes)

J.

Un peu moins. 60 = ♩.

p

dol.

(à lui-même, à voix basse,
avec une profonde émotion)

p

Parlé: Quel

trait — de soudaine lumiè — re...

p

(de même)

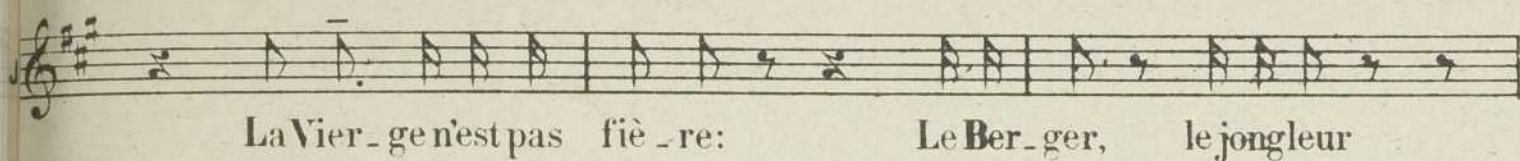
et dans mon cœur quel é — moi!..

dol.

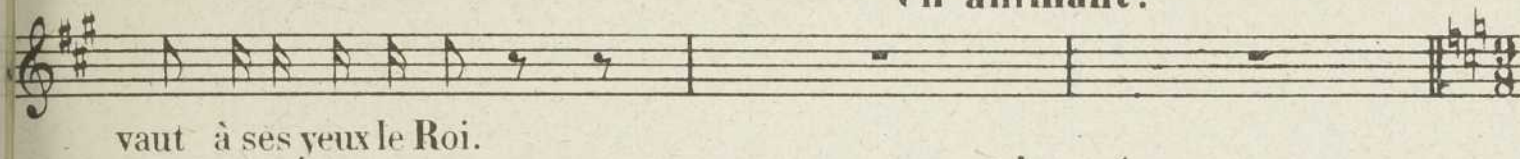
(plus accentué dans l'émotion)

Il a raison...

f *pp* *mf* *dim.*



en animant.



Andante (sans lenteur)

(avec ferveur et conviction)



Andante (sans lenteur) 72 = ♩.



ger sou - ri - ait l'En - fant - Dieu.

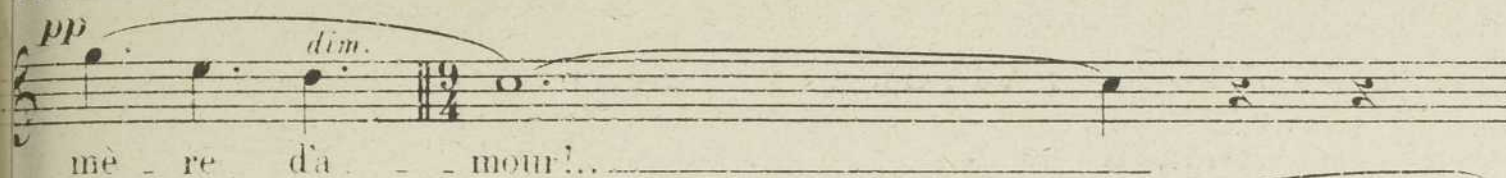
(palpitant)
Si le jon - gleur o - sait vous ho - no - rer de mè -

me. Daignez sou - rire au seuil des cieux!

ô Vier - ge! ô Vier - ge,

Très lent.

Lent.



Très lent.

Lent. 42 = ♩.



EAN reste dans cette attitude de pieuse invocation.

RIDEAU. ★

L'Orchestre continue et l'on enchaine la Pastorale avec le 3^e Acte

ACTE III.

PASTORALE MYSTIQUE.

Andante. 60 = ♩.

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of five systems of two staves each. The key signature has one flat (B-flat). The tempo is marked 'Andante. 60 = ♩.' and the dynamics range from *f* (forte) to *pp* (pianissimo). The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

System 1: *f* (forte) dynamic. The first staff has a melody starting with a quarter note, followed by a half note and a quarter note. The second staff has a bass line starting with a quarter note, followed by a half note and a quarter note.

System 2: Continuation of the melody. The first staff has a melody starting with a quarter note, followed by a half note and a quarter note. The second staff has a bass line starting with a quarter note, followed by a half note and a quarter note.

System 3: Continuation of the melody. The first staff has a melody starting with a quarter note, followed by a half note and a quarter note. The second staff has a bass line starting with a quarter note, followed by a half note and a quarter note. A *dim.* (diminuendo) marking is present in the first staff.

System 4: Continuation of the melody. The first staff has a melody starting with a quarter note, followed by a half note and a quarter note. The second staff has a bass line starting with a quarter note, followed by a half note and a quarter note. Dynamics *p* (piano) and *pp* (pianissimo) are marked.

System 5: Continuation of the melody. The first staff has a melody starting with a quarter note, followed by a half note and a quarter note. The second staff has a bass line starting with a quarter note, followed by a half note and a quarter note. A *f* (forte) dynamic is marked at the end of the system.



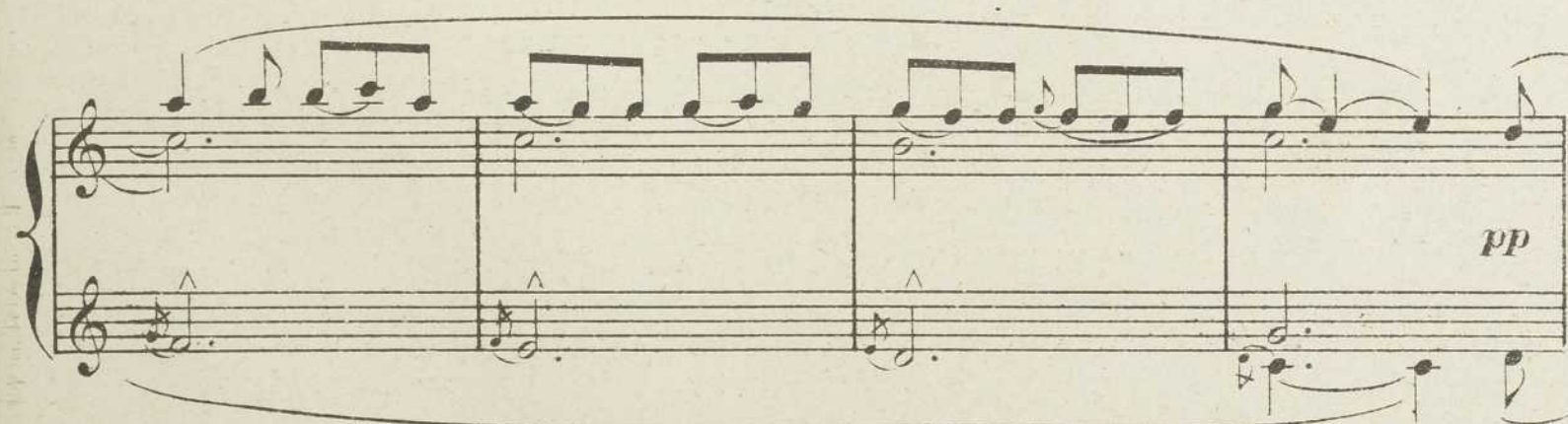
First system of musical notation. The upper staff begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a decrescendo (*dim.*) and a piano-piano (*pp*) section. The lower staff features a piano (*p*) dynamic at the start, followed by a forte (*f*) dynamic. Both staves are connected by a brace on the left and include various musical notations such as eighth notes, quarter notes, and slurs.



Second system of musical notation. The upper staff begins with a piano-piano (*pp*) dynamic, followed by a crescendo and then a decrescendo. The lower staff continues with piano-piano (*pp*) dynamics. Both staves are connected by a brace on the left and include various musical notations such as eighth notes, quarter notes, and slurs.



Third system of musical notation. The upper staff begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a decrescendo (*dim.*) and a piano-piano (*pp*) section. The lower staff features a forte (*f*) dynamic at the start, followed by a decrescendo (*dim.*) and a piano-piano (*pp*) section. Both staves are connected by a brace on the left and include various musical notations such as eighth notes, quarter notes, and slurs.



Fourth system of musical notation. The upper staff begins with a piano-piano (*pp*) dynamic, followed by a decrescendo and then a piano-piano (*pp*) section. The lower staff continues with piano-piano (*pp*) dynamics. Both staves are connected by a brace on the left and include various musical notations such as eighth notes, quarter notes, and slurs.



Fifth system of musical notation. The upper staff begins with a piano-piano (*pp*) dynamic, followed by a decrescendo and then a piano-piano (*pp*) section. The lower staff continues with piano-piano (*pp*) dynamics. Both staves are connected by a brace on the left and include various musical notations such as eighth notes, quarter notes, and slurs.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with triplets and slurs, marked with *pp* and *f*. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and slurs, marked with *f* and *pp*.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with slurs and accents. The left hand continues the harmonic accompaniment with chords and slurs.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents, marked with *dim.* and *rall.*. The left hand continues the harmonic accompaniment with chords and slurs, marked with *dim.*.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents, marked with *bien chanté.*, *pp*, *f*, *dim.*, and *p*. The left hand continues the harmonic accompaniment with chords and slurs, marked with *pp*.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents, marked with *f*, *dim.*, *f*, and *cresc.*. The left hand continues the harmonic accompaniment with chords and slurs, marked with *f*.

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. Bass staff begins with a piano (*p*) dynamic. The system concludes with a crescendo hairpin.

Second system of musical notation. Treble staff features dynamics of *sf*, *dim.*, *f*, and *dim.*. Bass staff features a crescendo hairpin.

a Tempo 1^o And^{te} 80 = ♩.

Third system of musical notation. Treble staff begins with a forte (*f*) dynamic. Bass staff begins with a forte (*f*) dynamic. The system concludes with a crescendo hairpin.

Fourth system of musical notation. Treble staff begins with a *rall.* (rallentando) marking, followed by a *1^o Tempo.* (first tempo) marking. Dynamics include *dim.* and *pp* (pianissimo). Bass staff features a crescendo hairpin.

Fifth system of musical notation. Treble staff features a mezzo-forte (*mf*) dynamic. Bass staff features a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The system concludes with a crescendo hairpin.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *sf* and *dim.*.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a *rall.* marking and a *sf* dynamic marking. The system concludes with a *dim.* marking.

Third system of musical notation, beginning with the tempo instruction **1^o Tempo - calme.** and a *pp* dynamic marking. It includes a *dol.* marking and a *pù dol.* marking.

Fourth system of musical notation, featuring a *pp* dynamic marking and a *poco* marking. The system includes various note values and rests.

Fifth system of musical notation, concluding the page. It includes a *pù pp* dynamic marking, a *poco* marking, and a *rall.* marking. The system ends with a *pp* dynamic marking and a *mf* marking. The final measure is marked with a 9/4 time signature.

Dans la chapelle de l'Abbaye.

Bien en vue, la statue de la Vierge. La chapelle est disposée de telle sorte que, d'un côté, on puisse voir JEAN sans qu'il aperçoive lui-même ceux qui l'observent. Les Moines achèvent de chanter l'hymne et disparaissent lentement dans le cloître. — Le Moine Peintre seul devant la statue peinte.

Lent.

1^{rs} et 2^{ds} Ténors.

LES MOINES.
(au loin peu à peu)

Barytons. Basses.

PIANO.

Lent. 42 = ♩ .

dim. *p*

A - ve - ro - sa spe - ci - o - sa, — In hac val - le la - cry -

dim. *p*

A - ve ro - sa spe - ci - o - sa, — In hac val - le la - cry -

RIDEAU.

pp *dim.*

- ma - rum, — Da ro - bur, fer au - xi - li - um.

pp *dim.*

- ma - rum, — Da ro - bur, fer au - xi - li - um.

LE MOINE PEINTRE.

(en pieuse admiration
devant la statue)

p

Un regard, le der - nier, ... à moi

(Organum)

p

(orgueilleusement)

f

œu - vre, à ma Vier - ge...

1^{rs} et 2^{ds} Ténors.

ppp

LES MOINES.

(de très loin)

ppp

Barytons et Basses.

A - ve coe - les - te - li - li -

A - ve coe - les - te - li - li -

And^{te} sostenuto.

p

Le chant s'é - loigne et meurt...

dim.

um.

dim.

um.

And^{te} sostenuto.

ORCH.

pp

Dans le si - len - ce où dort l'immo - bi - le flamme des cier - ges,

en animant un peu.

cresc.

f

Pour son pein - tre ja - loux

Elle est plus belle en - cor.

en animant un peu.

cresc.

f

Plus vite.

(Il se dissimule
derrière un pilier)

Mais on entre... c'est Jean.. Pourquoi tout ce бага - ge?

Plus vite.

dim.

pp

JEAN, entre encore vêtu de sa robe de moine, portant sa vièle et sa besace de jongleur.

Andante.

Il entre à pas de loup, regardant partout avec inquiétude.

m.d.

pp

m.d.

pp

— JEAN (ému)
p

— Person — ne..

The first system of the musical score. The vocal line (treble clef) begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment (bass clef) consists of a continuous eighth-note pattern in the left hand and a more complex rhythmic pattern in the right hand, including sixteenth notes and eighth notes. A *pp* (pianissimo) dynamic marking is present above the piano part.

più f

allons, coura — ge!

The second system of the musical score. The vocal line (treble clef) starts with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment (bass clef) continues with the eighth-note pattern in the left hand and a more complex rhythmic pattern in the right hand, including sixteenth notes and eighth notes. A *più f* (più forte) dynamic marking is present above the vocal line.

The piano accompaniment for the third system, featuring a continuous eighth-note pattern in the left hand and a more complex rhythmic pattern in the right hand, including sixteenth notes and eighth notes.

— JEAN. *p*

— Nul — à cette heu — re, ne vient

The fourth system of the musical score. The vocal line (treble clef) begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment (bass clef) consists of a continuous eighth-note pattern in the left hand and a more complex rhythmic pattern in the right hand, including sixteenth notes and eighth notes.

S'approchant de l'autel et restant devant
en fervente et muette contemplation.

plus. _____

p *f* *p* *cresc.* *f* *p* *rall.* *sf* *p* *dim.* *pp*

a Tempo.

JEAN (avec foi et tendresse)

f *dim.* *p*

_Vier - - - ge, mère a - dora - ble de Jé - sus, _____

a Tempo.

p *f* *p*

p
 Blan _ che sou _ vrai _ ne, Me voi _ là donc seul _ de _ vant

sf
 vous... Tremblant... le cœur pleind'a _ mour _ et de pei _ ne.

cresc.
 Je tombe à vos ge _ noux... é _ coutez ma _ pri _

sf *sf* *p*
 _ è _ _ re : Hé _ las, _ le pau _ vre Jean n'est rien qu'un vil jon _

pp (timidement)

- gneur; Laissez-le ce-pen-dant à son humble ma-nière, Travail.

pp

dol. *rall.* *pp*

- ler sous vos yeux, ô Vierge, en votre honneur.

rall.

più pp

Dépouillant sa robe de moine, il apparaît en surcot de jongleur, étend son tapis et, saisissant sa vièle, en tire les mêmes accords qui annonçaient sa venue sur la place.

All^o mod^{to} 76 = ♩.

f *ff*

_LE MOINE PEINTRE (à part

(Il sort vivement)

f

_ Il devient fou. Je cours avertir le Prieur.

f VIELE. *sf* ORCH. *sf*

_JEAN (à haute voix)

_ Je com men - - ce.

f

f VIELE. *sf*

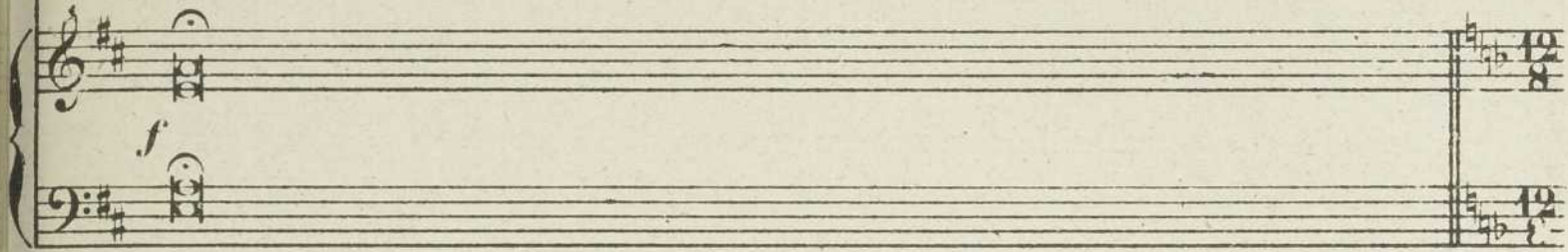
sf

— JEAN (d'abord, il salue la Vierge, puis, avec force et rapidité, il commence son boniment)



— Place! Place! Place! Silen - ce! Ecoutez Jean, Roi des Jongleurs!

Vite.



Andantino.

Andantino. 80 = ♩.

Mais dans ma sé - bi - le, d'a



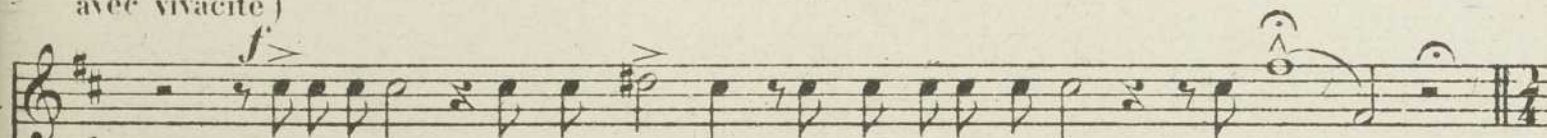
(s'arrêtant confus;
à la Vierge)

rall. - - -

- van - ce quel - ques sols... L ha - bi - tu - de! Par - don.

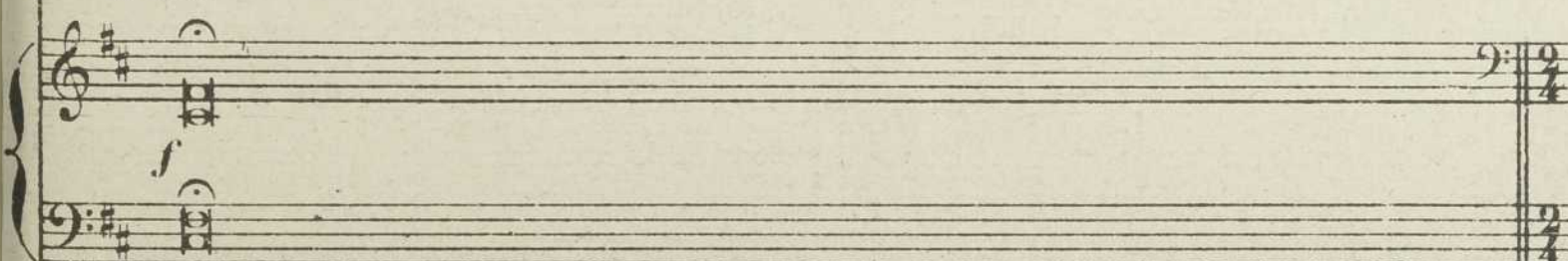
rall. - - -

(reprenant son boniment
avec vivacité)



— Attention! Pour vous plai - re, Je chante une chanson de guer - re.

Vite.



All^o energico.

(chaque syllabe brutalement accentuée).

Il fait beau voir ces

All^o energico. 126 =

(Tambours et Timbales)

(Trompettes)

hommes d'ar - mes Quand ils sont

ff

mon - tés et bar - dés;

f

ff

Il fait beau voir lui - re ces ar - mes Des - sous les é - ten -

ff

dards do - rés.

Pour gagner gloi - re et bel - le ter - re,

En - tre nous, gen - tils com - pagnons,

(presque en hurlant)
Sui - vons la guer - re! Sui - vons la guer -

en animant.

re! la guer

en animant.

f

più ff

Plus vite.

re!

Plus vite. 152 =

ff

ff

cresc.

sempre ff

- JEAN (à part)

- Mais.. ce va -

f

J. *car me... à la Vier - ge fait peur.*

And^{no} (sans lenteur) (S'adressant à la Vierge, naïvement) *p*

J. *Vous préférez peut - ê - tre La Roman - ce d'A -*

And^{no} (sans lenteur) 112 =

p *f* *p*

J. *mour?*

J. *« Bel - le Do - _ette à sa fe - _nê - tre... »*

(la mémoire lui manque) (honteux) ★ (1) A

p *3*

J. « Belle Do - èt - te... » Je ne sais plus...

All^o mod^{to}

All^o mod^{to} 126 = ♩

f *p*

6 6 6 6

(commençant une autre romance)

f

J. « Belle E - rem - bourg »

f *p*

6 6 6 6

più f

J. Sur la plus hau - te tour...

f *p*

6 6 6 6

(cherchant à se rappeler la suite)

J. 

Sur la plus haute tour... —

p *pp*

J. 

Sur la plus hau-te tour... — Ah! mémoire m. fi de - te!..

rall. *All^o deciso.* *B⁽¹⁾ f* *3* *3*

rall. *All^o deciso.* *120* *f*

J. 

Eh bien, rabâche a - lors, — imbécile histri - on, L'é - ter -

più f *3* *f*

J. 

- nel - le Pas - tou-rel - le de Ro - bin et Ma - ri - on.

f

—JEAN (franchement) en trainant.

f A Po-ré du jo-li bo-ca-ge, Sa-

p de-ra-ladon, Chan-te, ros-si-gnolet, Sa-

f de-ra-ladon, Ma-ri-on, pastou-re bien sa-

sf -ge, A ses amours Pen-se tou-jours. Sa de-ra-la-

don! A - é! A - é! A - é!

(fièrement)

Vient à passer, fier sous l'ar -

- mu - re, Sa - de - ra - la - don, Chan - te, ros - si - gno - le.,

J. *Sa - de - ra - la - don, Che - va - lier de bel -*

LE PRIEUR, conduit par le Moine Peintre, arrive avec BONIFACE.

J. *- le fi - gu - re: « Je suis le Roi; Sois - toute à*

JEAN ne peut les apercevoir; ils observent le manège du jongleur.

J. *moi, Sa - de - ra - la - - don. A - é! A - é!*

J. *A - é!*

LE PRIEUR. (scandalisé, il fait mine de se précipiter vers JEAN)

Sa - cri - - lè -

Plus lent.

rall.

(sans lenteur cependant).

μ

"—Non,

— BONIFACE.

(le-tenant)

f

K

— Moins de fu — ri — — — — e!

-ge!

Plus lent. 104=.

rall.

(sans lenteur cependant)

pp

beau seigneur, je — res - te sa - - ge, Sa - de - rala - don,

BONIFACE. (contenant le PRIEUR)

- At - ten -

Chan - te, ros-si_gno-let,_____ Sa_ _de - rala-don.

- dez...

la fin de la chan - son Ca -

dol.

pin f .

tho - li - que - ment ma - ri - - - - e La fille avec le garçon.

dim.

5

vec ma cotte et mon fro - ma - ge, Toute à Ro - bin,

Allegro.

piu pp *f* *piu f*

J'ai - me Ro - bin, Sa - de - ra - la - don! A - é! A - é!

Allegro. 132 = ♩.

piu pp *f* *f*

rall.

A - é!

dim.

rall.

dim.

f *p*

(avec volubilité, sur le mode d'un rapide boniment)

Vite. *f*

Et maintenant, — Voulez-vous tours — de jongle-ri - e,

più f. *sec.*

Voire de sorcelleri - e? Voulez-vous griffons et dia-bles volants?

(JEAN s'est arrêté, honteux de ce sacrilège)

All^o mod^{to} (à la Vierge) *f* (avec confusion) *p* **Plus vite.**

Par - don... l'habi - tu-de!..

All^o mod^{to} *p* **Plus vite.** *f*

(se rapprochant de la Vierge, et en confidence)

mf *p* **Plus vite.**

Entre nous, j'exa - ge - - - re, Mais vous savez qu'un boniment n'est jamais

rall. *p* **Allegro.** (*reprenant*) *f*

J. ab_so_lument sin_cè re. Attenti-on!

rall. **Allegro.**

p *f* *f*

J. Pour finir la sé-an-ce, J'aurai l'honneur de danser devant

(avec humilité) **rall.** *p* *dol.*

J. vous, Tout simplement la dan-se de chez

BONIFACE. (le retenant) *f*

LE PRIEUR. (prêt à s'élancer) *f* - Pati-en-ce!

- Ah! jecours!

rall.

Le Jongleur se met à danser alors une sorte de bourrée avec des appels de pieds et des exclamations jetées par intervalles. Il danse de plus en plus vite, jusqu'au moment où, couvert de sueur, haletant, il tombe aux pieds de la Vierge et s'y prosterne dans une longue et profonde adoration.

Successivement arrivent tous les Moines y compris le Moine musicien, le Moine poète, le Moine sculpteur — ils entourent le PRIEUR.

JEAN ne peut savoir qu'il est regardé — Il n'entend aucune des imprécations de colère qui grandissent à mesure que la danse du jongleur s'accroît.

All^o mod^{to}
(à 2 temps)

J. nous.

All^o mod^{to}
(à 2 temps) 116 = ♩

— **BONIFACE.** (au PRIEUR, à part, comme pour l'apaiser) *f*

— **LE PRIEUR** (à BONIFACE, désignant JEAN, avec dégoût et colère)

— De vant

— A son vo - mis - sement vois re - tour - ner le chien!

(de bonne humeur)

B. l'ar - che dan - sa le roi Da - vid. Je pen - se que Da -

B.
 -vid ——— n'é - tait pas pa - ien. ———

Rumeurs de colère
 peu à peu grandissantes.

— LES MOINES.

(entre eux, désignant JEAN)

(les premiers
 arrivés)

pp Sa - cri - lè - - ge!..

pp Sa - cri - lè - - ge!..

(les premiers arrivés)

pp Sa - cri - lè - - ge!.. du Saint lieu! ———
 (d'autres arrivant)
 chassons-le... ———
p quelle insul - te!

pp Sa - cri - lè - - ge!.. du Saint lieu! ———
 (d'autres arrivant)
 chassons-le... ———
p quelle insul - te!

(d'autres arrivant)

p quelle in - sul - - te!.. chassons - le du Saint
 chassons - le du Saint lieu!

p quelle in - sul - - te!.. chassons - le du Saint lieu!

(les 2 groupes réunis)

lieu! *più f* Vengeance! Il se jou - e

(les 2 groupes réunis) *più f* Vengeance! Il se vau - tre

cresc. dans son im-pi-é - té! *f* Ven-geance!

(un 4^e groupe arrive et se mêle aux précédents)

cresc. dans son im-pi-é - té... *f* Vengeance! *f* Vengeance!

(un 3^e groupe arrive et se mêle aux 2 précédents)

Plus vite.

- LE PRIEUR. *f*

f A - na -

TOUTS (réunis) *f* Mort à l'im - pi - e!

p

f Mort à l'im - pi - e!

Plus vite.

f

_ BONIFACE (très expressif)

f *Pi - - - tié, pi - -*

le P. *b>* *- thè - - - me sur lui!*

f *p* *Mort!*

f *p* *Mort!*

B. *- tié pour lui!*

le P. *f* *A - na - thè - - - me sur*

f *p* *Mort - - - à l'im - pi - e!*

f *p* *Mort - - - à l'im - pi - e!*

_ BONIFACE. *p*

_ Pi _ _ _

f *f* *f* *p*

A - na - thè - - - me!

sa - - - cri - - - lè - - - ge! Mort - - - au

sa - - - cri - - - lè - - - ge! Mort - - - au

en pressant.

B. *f* *f* *f* *f*

_tié pour lui!

sa - - - cri - - - lè - - - ge!

sa - - - cri - - - lè - - - ge!

en pressant.

_ LE PRIEUR. *f* *f* *f* *f*

_ Mort - - - au - - - sa - - - cri - - -

_ BONIFACE.

ff Θ Θ

_ Non! _

ff $\# \Theta$ $\# \Theta$

_ lè - - - - ge! _

Mort! _

ff

Mort! _

ff $b \Theta$ $b \Theta$

Mort! _

*croisez.**ff***Lent.***ff**mf*

Arrière - - - re tous! la

Furieux, les Moines vont
se précipiter sur JEAN -Mais BONIFACE, d'un geste vers
la statue de la Vierge, les arrête.**Lent. 66 = $\bullet$** *p*

(avec une terreur religieuse) *p* presque sans voir.

B. Vier - ge le pro - tè - ge! Voyez - vous... le tableau... *pp*

(entre eux, désignant la statue) là!..

fpp

dol. *cresc.*

B. D'une é - tran - ge lu - miè - re Il commence à bril -

LE MOINE PEINTRE. *p*

là!..

là!.. là!.. là!..

pp *p*

là!.. là!.. là!..

f

B. - ler... Un doux re - gard se lève au bord de la pau -

più f

voyez-vous?..

cresc. *dim.*

[illegible]

B. *ler.* *LE PRIEUR.* *mf* *h!* *voy-*
0 mi - ra - cle!
LE MOINE PEINTRE (*radieux d'orgueil*) *f* *0 Peintu - re!*
pp *LES MOINES.* *0 mira - cle!*
pp *0 mira - cle!*

Musical score for "L'Allegretto" by Franz Schubert, measures 1-4. The score is in 3/4 time, key of B-flat major (two flats). The upper staff features a complex, rapid melody with many beamed sixteenth and thirty-second notes, and frequent ties. The lower staff provides a simple harmonic accompaniment with quarter and eighth notes. Performance markings "cresc." and "dim." are present below the lower staff.

B.

p *dol.* *mf*

_ez... la main blan_che Vers le Jon_gleur in_cline un ges_te

mf Voy_ez!

mf Voy_ez!

p

più f

B. *p* ma - ternel... Le front dé - li - ci - eux a - vec a - mour se *dol.*

cresc. *dim.*

Sopr. et Contr. *p* Ho - sannah! Gloire à Jean.

LES ANGES. *Voir invisibles* (au très loin)

Enfants.

B. penche...

LE PRIEUR. *p* *f*

LE MOINE *O mira - cle!*
PEINTRE. *p* *f*

O mira - cle!

O mira - cle!

O mira - cle!

f *cresc.* *dim.* *pp*

f *cresc.*

f *dim.*
Ho - sannah! Gloire à Jean.

f *>*
(extasié) Hosan - nah!

B. *f*
Ecoutez les mu - si - ques du ciel! —

pp
Le Moine Peintre avec les Barytons.
A - do - ra - ble mys.

pp
A - do - ra - ble mys.

p *f* *dim.*
Gloi - re au plus haut des cieux, — Gloi - re et sé - ré - ni - té. —

f *>*
— LE PRIEUR. — Hosan - nah!

p
— A - do - ra - - ble mys - tè - - - re.

— tè - - - - re.

— tè - - - - re.

f
Paix sur la ter - re Aux hom - mes de bonne vo - lon -

BONIFACE. *pp*
- A - dora - ble mys - tè - - - re.

p
A - dora - ble mys - tè - - - re.

pp
A - dora - ble mys - tè - - - re.

pp
A - dora - ble mys - tè - - - re.

dim. *f* *pp* (les Sopr. seulement)
- té. Ho - san - - - nah! Ho - san - - - nah!

f
Ho - san - - - nah!

pp
Mira - - cle!

pp
Mira - - cle!

pp
Mira - - cle!

pp
Mira - - cle!

pp
Mira - - cle!

dim.
pp

LE PRIEUR, suivi des Moines, s'approche de JEAN
toujours aux pieds de la Vierge, abîmé dans sa prière.

JEAN se relève, et se retourne au bruit,
effrayé d'être surpris dans son costume de jongleur.

187

f
_ JEAN. *f* —
_ C'est le Prieur! ah! pardon!..
_ LE PRIEUR. *f* (le relevant)
_ Relevez-vous. C'est à moi d'être —

f
_ à vos genoux... Vous ê - tes un grand Saint. Pri -

pp
_ BONIFACE. *pp*
_ Priez pour nous. —
dim.
_ ez, priez pour nous. —
pp
_ LES MOINES. *pp*
Priez pour nous. —
pp
Priez pour nous. —

— JEAN (croyant qu'on le raille)

f *3* *3* *dim.*

— Non! ne me raillez point. Punissez - moi, mon Père.

— LE PRIEUR. *f*

— Vous rail-

più f *f* *f* *dim.* (désignant la statue)

— ler, vous punir, Vous, l'honneur de ce monas-tère, Quand je

cresc. *f* *mf* *f*

cresc.

— vois de mes yeux la Vier - ge vous bé - nir.

pp *mf* *f* *cresc.* *f*

— JEAN (très simplement)

p

— Je ne vois rien.

— BONIFACE.

mf

— Etrange merveille!

— LE PRIEUR.

f

— Enseigne.

— LES MOINES.

Etrange merveille!

Etrange merveille!

pp *mf* *f*

pp *f*

crusc.

dol. *più f.*

ment des cieux, — et le — çon non pareil — le di — candi — de ver —

pp *f* *pp* *f* *pp*

f *pp* *f* *pp*

— tu, de sainte hu — mi — li — té.

f *pp*

Un peu plus animé.

(s'adressant à la Vierge)

le P. *mf* Mais cependant, ô Vier-ge souve-rai-ne, Mè-re d'a-

76 = *pp*

pp

dim. *piu. f.*

le P. -mour et de bon-té, pour le

Calme d'abord et en progressant peu à peu.

pp

le P. dé-las-ser de sa pei-ne,

le P. Aux yeux fer-més en-cor de Vo-tre

en animant peu à peu.

1^{re} P.
cher Jongleur, ————— Divine et vi-
en animant peu à peu.

cresc.

1^{re} P.
_van - - - te Pâleur, ————— Ré - - - vè - - - - - lez -

f *più f*

_ BONIFACE.

subito 1^o Tempo.

1^{re} P.
-vous! —————

ff

_ Mira_cle! Mira_cle!

_ LES MOINES.

Mira_cle! Mira_cle!

Mira_cle! Mira_cle!

subito 1^o Tempo. 66 = $\frac{8}{8}$

ff

Se détachant des mains de la Vierge,
l'auréole des bienheureux vient briller sur la tête de JEAN.

JEAN (extasié) *f*

Rayonnement!...

ff Mira - cle! Mira - cle!

ff Mira - cle! Mira - cle!

ff Mira - cle! Mira - cle!

ff Mira - cle! Mira - cle!

ff Mira - cle! Mira - cle!

8 *pp* *ff*

p *dim.*

Ah!... bonheur!...

f Mira - cle! Mira - cle!

f Mira - cle! Mira - cle!

f Mira - cle! Mira - cle!

f Mira - cle! Mira - cle!

f Mira - cle! Mira - cle!

8 *pp* *ff*

(JEAN défaille)

pp en retenant. - - - - - **Très lent.**

Dé-li-ci-eu-sement... je meurs...
en retenant. - - - - - **Très lent. 50 = ♩.**

pp *dim.* *mf* *très expressif.* *sf* *p* *p* *dim.*

LES MOINES.

(tombant à genoux)

f *pp* *f* *pp* *f* *pp* *f* *pp*

- Kyri-e, e-lei-son, Christe, exaudi nos, Sancta Mari-a, O-ra pro nobis.

sf *pp* *sf* *pp* *pp*

-JEAN (d'un ton naïf et tendre)

(Il retombe)

p **rall.** - - - - -

- Enfin... Je com-prends le la-tin... - - - - -

sf *pp* *sf* *pp* *p* **rall.** - - - - -

p *dim.*

And^{no} grazioso.

Soprano Solo.



— DEUX ANGES.

Ca - res - sé du vent de nos

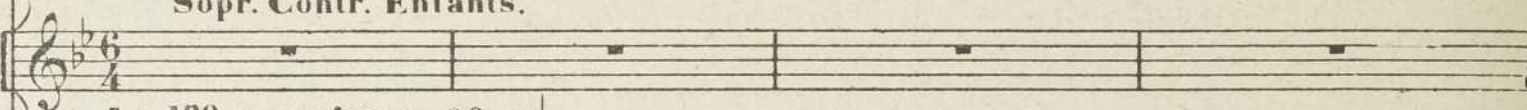
Mezzo-Soprano Solo.



— LES ANGES.

Ca - res - sé du vent de nos

Sopr. Contr. Enfants.

And^{no} grazioso. 66 = ♩ .

2
A.

d'or. Voy-ez s'ou -

d'or. Voy-ez s'ou -

LES ANGES. *f*

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

8

2
A.

- vrir la por - te d'or, Voy-ez s'ou -

- vrir la por - te d'or, Voy-ez s'ou -

8

2
A.

- vrir la por - te d'or!

- vrir la por - te d'or!

8

Andante.

Andante. 66 = ♩

ORCH.
(de la salle) *mf*

p

8^a basso.

— JEAN (extasié, souriant) *p*

— Spec-

J. *più p* *dol.*
 - ta - cle radieux... Je voiss'ouvrir les cieux!..

J. Parfums di vins... frais — palpi-tements

J. *pp* *rall.* (tendrement ému) *pp*
 d'ai - les... *rall.* La

a Tempo.

J. *a Tempo.*

Vier - ge de la main me fait si - gne... Je viens...

dol.

pp

pp

en retardant. -

J. en retardant. -

quel doux sou-

8

pp

Plus lent.

J. Plus lent.

ri - re... Ah!... sa main

8

più dol.

dim.

rall. -

J. rall. -

blan - - - che... sa main... -

8

rall.

ppp

La Gloire du Paradis.
La Vierge, au milieu du Paradis, entourée des Anges.

Tempo 1^o subito — avec ampleur.

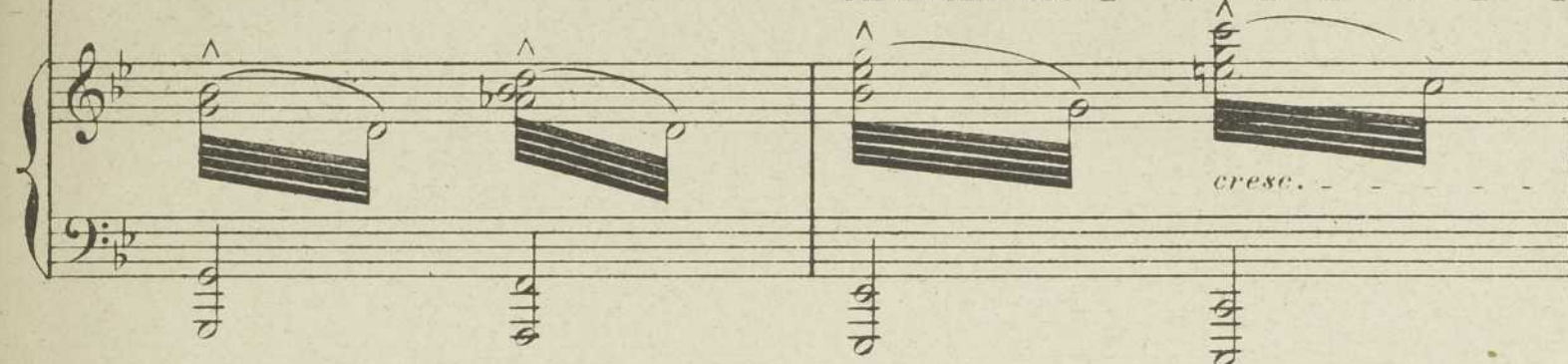
un peu plus chaleureux.

— BONIFACE (contemplant JEAN avec une ardente et radieuse piété) *f*

en animant. - - - - -



en animant. - - - - -

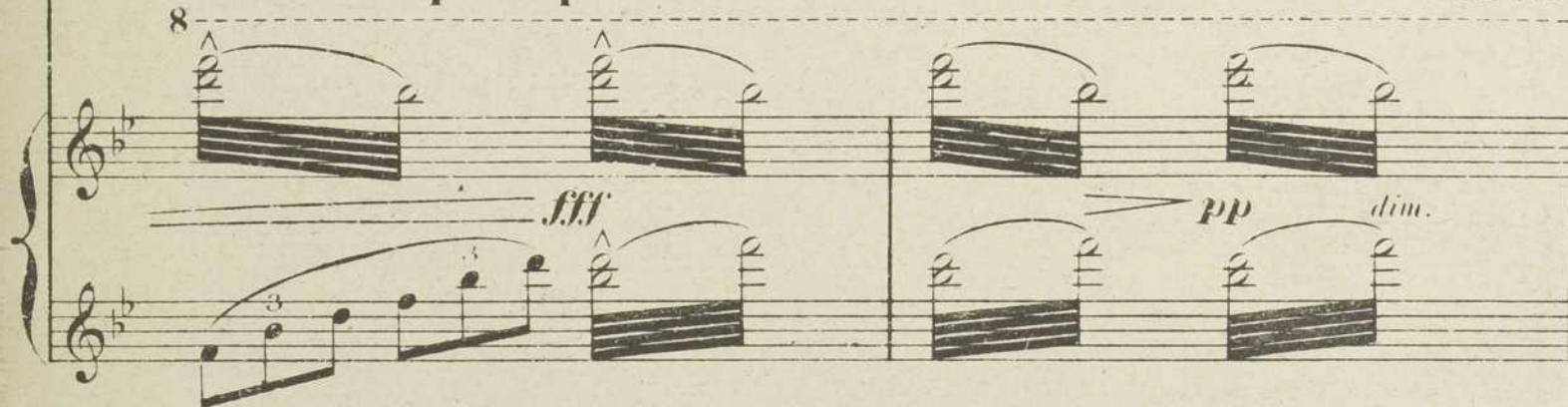


en retenant peu à peu. - - - - -

- JEAN. *ppp* (sans voix)

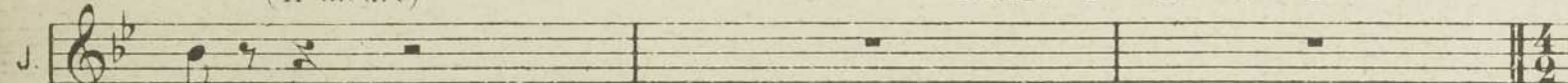
en retenant peu à peu. - - - - -

- Me voi

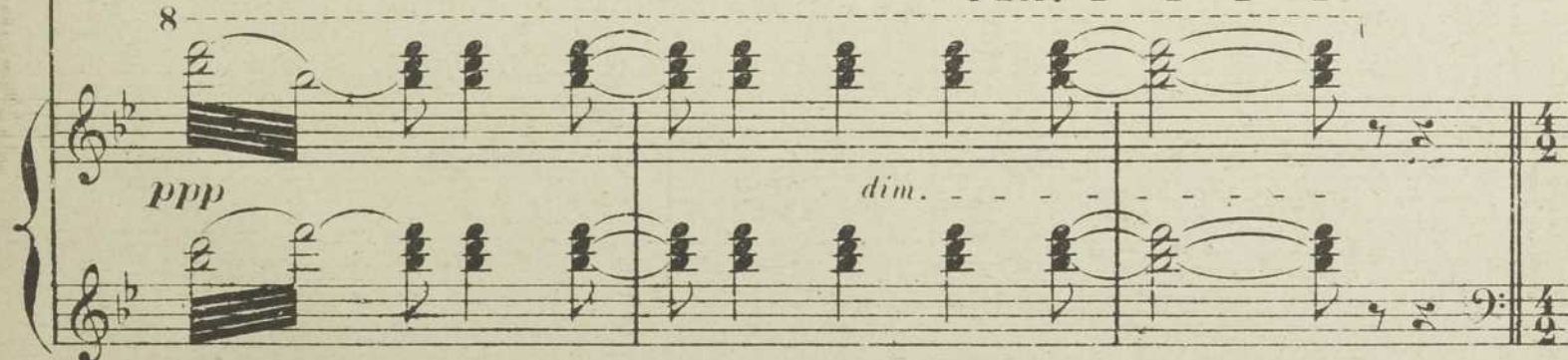


(Il meurt)

rall. - - - - -



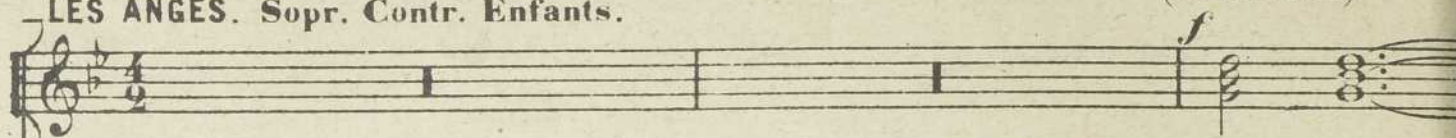
rall. - - - - -



Lent - Religieux.

LES ANGES. Sopr. Contr. Enfants.

(au très loin)

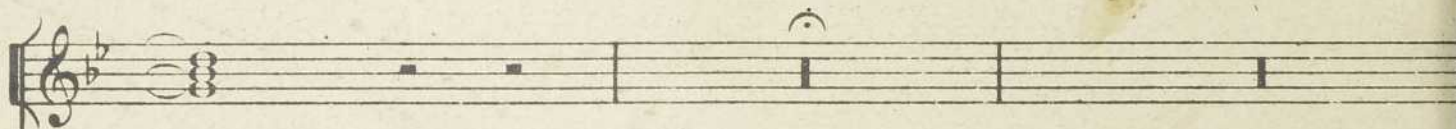


- A - men. -

LE PRIEUR.

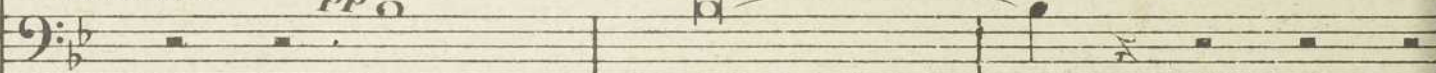


- Heureux les sim - ples - car ils verront Dieu. -

Lent - Religieux. 58 = ♩ 

BONIFACE.

pp



- A - - - - men. -

LE PRIEUR.

pp

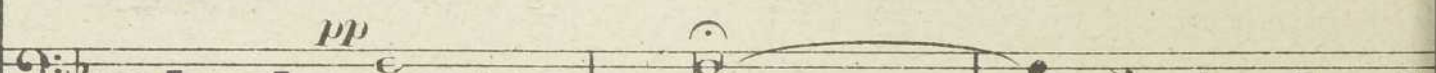


- A - - - - men. -



LES MOINES.

pp



- A - - - - men. -



Fin du Miracle

